

TOURIST ANALYTICAL JOURNAL FOR SPECIALISTS

№ 11 2011 – №1 2012

Турбизнес



на северо-западе
www.tourbusspb.ru



Saint-Petersburg and North-Western Region of Russia
Special issue in English for visitors
of International tourist exhibitions
pp. 2 - 13



Ascent Travel
Member of Hotelplan
www.ascent-travel.ru



SINCE 1934
INFLOT
CRUISE & FERRY
INFLOT Cruise & Ferry
www.infлотtravel.com



Open up
www.openup.ru



Cronwell
Inn Стремянная
www.cronwell.ru



Росс-Тур
www.ross-tur.ru



Новый Петергоф
путевой дворец
www.new-peterhof-hotel.ru



АДВАНТ
СТРАХОВАНИЕ
www.advant-insur.ru



PEGAS
TOURISTIK
www.pegast.ru



ТУРФИРМА Нева
www.nevatravel.ru



Туристская фирма
Верса
www.versa-travel.spb.ru

Welcome to Russia!



We invite you to visit two capitals of Russia - Moscow and St. Petersburg!
 Two cities with a wealth of architectural and artistic treasures. Check out beautiful palaces, parks, official residence of the Russian monarchs, architectural monuments, art galleries, world famous theaters and modern shopping malls. There is a lot to do and see there, making it an excellent place for sightseeing.
 NEVA Travel Company provides a full range of services in Russia, such as hotel reservations, transportation, guide service, excursions and entertainment. Pleasant surroundings, friendly trained staff, comfortable rooms as well as picturesque landscape will definitely make your stay one you will never forget.
 We hope to see you in Moscow and St. Petersburg soon! Once you come here, you won't want to leave.



www.nevatravel.ru
(495) 7-999-444; (812) 33-555-33



Special issue in English: tourism in Saint-Petersburg and North-Western Region of Russia

2-13



TOURIST BOARD: лучшее в 2011 г.

14-18



Право: «Бизнес по закону или... закон по бизнесу?»

28-29

CONTENTS • СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

SPECIAL ISSUE IN ENGLISH

ST.-PETERSBURG: TRENDS AND PLANS
 Petersburg: We're Expecting Company.....2

ACCOMMODATION IN ST. PETERSBURG
 Hotels and mini-hotels in Saint-Petersburg.....7

NORTH-WESTERN REGION: TRENDS AND PLANS
 Leningrad Oblast.....8
 Arkhangelsk Oblast.....8
 Komi Republic.....9
 Kaliningrad Oblast.....10
 Murmansk Oblast.....10
 Veliky Novgorod. To the origins of Russian Statehood.....11
 Pskov Oblast.....12
 Republic of Karelia.....12
 Attractions of the Vologda oblast.....13

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ТУРИСТИЧЕСКИЕ ОФИСЫ
 Лучшие события в 2011-м. Наилучшие пожелания в 2012-м.....14

КРУПНЫМ ПЛАНОМ
 Висану Джароенсилп: «Российские туроператоры и агентства не боятся новых проектов».....20

НОВОСТИ ТУРОТРАСЛИ
 Туризм станет безопаснее.....21
 «Интурмаркет» выбрал победителей Программы «Hosted Buyers».....22
 Петербург познакомил с Оманом.....22
 В Петербурге обсудили перспективы туризма в крупных портовых городах.....23
 В Северной столице создадут реестр предприятий туристической индустрии.....23

ГОСТИНИЦЫ
 Cronwell Hotels & Resorts подвела итоги.....24
 Новый генеральный менеджер в отеле «Рэдиссон Ройал».....24
 В городе на Неве будут построены кемпинги.....24
 В Петербурге открылся «АЭРОПОРТСИТИ».....24
 «Астория» отметила столетний юбилей.....24

ТУРОПЕРАТОРЫ
 Новогодняя «Весть» от «Петротура».....27
 «Библио Глобус» представил новые сервисы онлайн-бронирования.....27
 Чехия поблагодарила петербургских партнеров.....27
 «Веди Тур Групп» – один из лучших туроператоров по Чехии.....27

ПРАВО
 Договор с туристом: без права на ошибку.....28
 Основные поправки в Закон «Об основах туристской деятельности в РФ».....29

ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ
 Революции и наводнение не помешали рынку расти.....30
 Паромам задали круизное направление.....30

АКТУАЛЬНОЕ ИНТЕРВЬЮ
 Промышленный туризм: почему он интересен «Страннику»?.....32

Журнал «Турбизнес на Северо-Западе»

Учредитель и издатель
 Главный редактор
 Заместитель главного редактора
 PR-связи
 Реклама
 Дизайн и верстка

ООО «Турбизнес на Северо-Западе»
 Ирина Смирнова
 Екатерина Губанова
 Елена Муковозова
 Наталья Волохович
 Белана Лайбинен

Адрес издателя и редакции: 191023 СПб, ул. Садовая, д. 28-30, корпус 1, офис 31Б, тел./факс: +7 (812) 335-0883, тел.: +7 (901) 310-4096, 310-3245, e-mail: tourbus@westcall.net, www.tourbuspb.ru

На обложке журнала использована работа Насти Румянцевой, преподаватель Гаврикова О.В., ДХШ им. М. К. Аникушина

Отпечатано в типографии «ПремьюмПресс»: СПб, ул. Оптиков, 4. Тир. 3000 экз. Дата выхода 20.01.2012. Распространяется бесплатно среди предприятий туристической индустрии.

Журнал зарегистрирован Северо-Западным региональным управлением Госкомпечати РФ. Свидетельство о регистрации ПИ № 2-6518. Редакция не несет ответственности за достоверность информации, содержащейся в рекламных объявлениях. Все рекламируемые товары и услуги имеют соответствующие лицензии и сертификаты.

Журнал «Турбизнес»
 Москва, Суворовская пл., д. 2, строение 3
 Тел./факс: (495) 723-72-72; tb@tourbus.ru
 Реклама: reclama@tourbus.ru, www.tourbus.ru
 Подписной индекс по каталогу «Почта России» 26098



Petersburg: We're Expecting Company

The TripAdvisor portal has recently published a rating of the most attractive tourist destinations: Petersburg took the 7th place in Europe and entered the top-25, being on the 20th position.



According to UNESCO, Petersburg is legally considered one of the greatest centers of world and Russian culture, where unique cultural and historic legacy is concentrated. In the UNESCO's list of the most popular and attractive cities of the world the northern capital of Russia is on the 8th place. And this is quite explainable, as son as more than 80% of monuments of the XVIII-XIX centuries here are originals, and those included in the list of the World Heritage Sites are 36 complex objects uniting 4 thousand of outstanding architectural, historic and cultural monuments. Almost 150 museums, 65 theatres and more than 10 thousand of sights (including almost 8,5 thousand of them are protected by the government) – all these attract tourists from all over the world to St.-Petersburg.

Looking in Perspective

Understanding the importance of receiving guests on an appropriate quality level in the city they're trying to do their best for the guests to wish to return...

In the middle of the year 2011 a new tourism development program was approved in Petersburg. The main guidelines of the six-year period (from 2011 to 2016) were increase of the incoming tourist flow to 81 mln people and of the average tourist stay period to 5 days.

Experts closely connect this new program of tourism development in the city upon Neva with an increase of return visits, as well as with overcoming the factor of "seasonality" which still plays a significant role in the decrease of the number of guests during the "low" season.

It is now only about traditional tourism development but as well of that of event and congress tourism, alongside with organization of new accommodation, entertainment and leisure facilities. And water tourism (which includes ferry-cruise and yacht-cutter) is specially highlighted. The city's authorities are planning to give them special priority.

Namely, in the nearest future much more attention will be paid at development of infrastructure for receiving yacht tourists. "It is necessary to be able to receive such boats, to create comfortable conditions for yacht tourism development", they state in Smolny. Within the framework of the new program the idea of creating a camping network for those travelling by car, aimed at foreign tourists, will be put in practice. For these goals 8 land lots are already reserved by the city authorities: Petersburg will become the first city in Russia to have such a network.

Within the framework of the program it is also planned to broaden the range of services associated with tourism, to enforce the measures of protection of tourists, to develop the hotel infrastructure and to undertake a number of steps in order to improve transport accessibility of the city upon Neva.

Easy to Get There

However, even now Petersburg doesn't present any problem to get to neither for a Russian citizen, nor for a foreigner: the city is accessible via the sea, via the air or by land.

The city is a large rail center: trains leave to almost all the corners of Russia. It is tightly connected with Helsinki and Moscow by high-speed trains ("Allegro" and "Sapsan"); it takes only 3,5 hours to get to one of these capital from Petersburg.

The network of airlines spreads almost all over the world, and the presence of global carriers (such as "Emirates" and "Air France" and others) make Petersburg accessible even for those tourists who live tens of thousands kilometers away. In 2011 "Pulkovo" airport served more than 9 mln passengers, but already in two years required for its reconstruction this number →



ОТЕЛЬ «НОВЫЙ ПЕТЕРГОФ» ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВАШЕГО КОРПОРАТИВНОГО МЕРОПРИЯТИЯ ГОТОВ! В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ.

NEW PETERHOF HOTEL IS READY FOR YOUR CORPORATE EVENT. AT ANY TIME.



Отель «Новый Петергоф» предоставляет широкие возможности для проведения корпоративных мероприятий различного формата. Мобильные звукопроницаемые перегородки быстро трансформируют рабочее пространство в зависимости от целей и количества участников мероприятия. Видео- и аудиооборудование готово к работе на любой из выбранных площадок. Гарантированная достижимость аэропорта «Пулково» (30 минут) сэкономит время участников и первых организаторов. Близость к парково-музейным ансамблям Петергофа и Ораниенбаума разумно сочетает работу и культурный отдых. Ассортимент услуг, соответствующий стандартам 4 звезд, комфортабельные номера, тренажерный зал, бассейн и SPA-комплекс предоставляют участникам возможность отдохнуть после напряженной работы.

New Peterhof hotel provides all the facilities need for your corporate conference, training or corporate party. Mobile walls easily transforms the working space exactly within your purposes and the number of participants. Video and audio equipment is ready to use in any room of your choice. Pulkovo airport is guaranteed to be accessible within 30 minutes, which saves the participants' time and reduces stress for organizers. Parks and museums of Peterhof and Oranienbaum are quite close, which gives a unique opportunity to combine work and with cultural tourism. Four star service standards, comfortable rooms, a gym, a swimming pool and a wide range of SPA treatments grant relaxation and comfort to all the participants.

Для Вашего мероприятия уже готовы:

- 6 трансформируемых залов вместимостью от 30 до 250 человек полностью оборудованы виде- и аудиоаппаратурой
- Свободный доступ в Интернет (Wi-Fi)
- Ресторан "à la carte" на 80 человек
- Банкетный зал на 150 человек
- 150 номеров различных категорий
- 6 номеров для людей с ограниченными возможностями
- Подземный паркинг на 36 машиномест
- Открытая парковка 300 кв. м
- Фитнес-зал, SPA-центр, бассейн
- Бильярдная, мягкая комната
- Экскурсионные программы по паркам и дворцам Петергофа и Ораниенбаума

For your corporate event are available:

- 6 meeting rooms for 30 – 250 participants fully equipped with video and audio facilities
- Free broadband Wi-Fi
- 80 seats restaurant à la carte
- 150 seats banquet hall
- 150 rooms
- 6 rooms for people with disabilities
- 36 underground parking places
- 300 sq.m. parking space
- Gym, swimming pool, SPA
- Billiards, kids' room
- Tours to parks and museums of Peterhof and Oranienbaum

ОТ НЕБОЛЬШОГО СОВЕЩАНИЯ ДО МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ. ВСЕ УЖЕ ВКЛЮЧЕНО!

IN THE COUNTRYSIDE OF ST. PETERSBURG WE ARE BEYOND COMPARISON!

г. Петергоф, Санкт-Петербургский проспект, д. 34

34, Sankt-Peterburgsky prospect, Peterhof town



The hotel "Grifon" is located right in the city centre, just 5 minutes walk from the Nevsky prospect, at the quiet embankment of the Griboedova channel and near the famous Banking Bridge decorated with Griffins sculptures. Main area attractions – Hermitage and Palace Square, Kazan Cathedral, St. Isaac's Cathedral, Church on the Spilled Blood, Admiralty, Russian Museum – are situated close to the hotel. The hotel offers 12 rooms decorated in classical style with warm colours and equipped with air conditioning, Wi-Fi, TV, telephone, bathroom, hairdryer, bath amenities. The majority of rooms offer marvelous view of the embankment.



www.grifonhotel.ru info@grifonhotel.ru
35, Griboedova channel emb., 191186 St. Petersburg, Russia, tel. +7 (812) 315-49-16



+ 7 (812) 648-06-48
<http://new-peterhof-hotel.ru/>



→ will rise up to 14 mln. And of course, the service level will grow as well: the new airport will equal the best international ones.

But the sea still is the principal transport destination. Taking into account that at the end of May 2011 the passenger port "Morskoy Fasad" (Marine Fa ade) was fully put in commission, and the practice of 72 visa-free hours remains, Petersburg has all the right to expect an increase in number of cruise and ferry passengers. The year 2011 navigation has confirmed this trend: nearly 625 thousand tourists came to the northern capital of Russia via the sea. Among them 456 thousand were passengers of cruise liners (their summer navigation season ended on October 12), and 170 thousand more travelers got to the city by ferries (there're route to Helsinki and Stockholm).

The tourist flow is evidently increasing, as soon as there were almost 15% more cruise tourists and almost 40% more ferry tourists. If take into account that from the next year small-size boats under foreign flags will be able to enter the city (the number of such tourists is approximately estimated as 40 thousand people per year), the sea is one of the easiest and affordable ways to get to Petersburg.

How Much to Spend

There's no doubt that Petersburg is becoming more and more comfortable and friendly for guests.

Evidently, they have already got used to the "Service of Angels" – young people from its staff are ready to help tourists in any situation, street signs and information boards in metro (including those in English). In spring, 2011 a contact center was opened for Russian and foreign tourists. Serious improvement took place also in the field of tourist safety. Anyway, the city upon Neva from

this prospective is no worse (and perhaps even better) than Prague or Barcelona. But there's a problem that still hampers the inflow of guests.

At the beginning of the year 2011 the Price of Travel portal published a rating of the European cities which are the cheapest to stay in. And although Petersburg was on the 7th place there (analysts estimated a price of one day in it as \$40), the sum being analyzed included only a night in the cheapest hotel, three "budget" meals, three glassed of local beer and a visit to the most popular site a day. But if you expect something more, the expenses will grow significantly. And first of all this is connected with accommodation expenses.

According to the data of the Committee on Investments and Strategic Projects of the Petersburg Government, more than 600 hotels are functioning in the city upon Neva and their overall capacity is more than 28,5 thousand rooms. And if take into account the room capacity of a range of mini hotels, as well as resorts, pensions and recreation centers in immediate proximity to the city, its total capacity has already overgrew the number of 30 thousand rooms.

The dynamics of putting into operation new hotel capacities remains stable for the recent years and is over a thousand rooms per year. With that, the part of Petersburg's hotels under international hotel operators' management is growing (now there're already 14 of them).

Rezidor, for example, is already "ruling" five hotels, and Marriott International, InterContinental Hotel Group and Sokos Hotels – three hotels each.

Besides the fact that in terms of numbers brand hotels make up only 5% of all Petersburg's hotels, they dispose of nearly 7 thousand rooms

(about 25%). And their share of the market continues growing: as a rule, they are large (no less than 50 rooms) hotels with the best developed modern infrastructure.

The process of brand invasion is still on: other hotel operators are planning to join the international companies already "spotted" in Petersburg. Namely, such hotel chains as Domina Hotels & Resorts, Four Seasons Hotels & Resorts, Fairmont Raffles Hotels International, Lotte Hotels & Resorts and Hilton Worldwide are expected to come.

Among the novelties it is worth mentioning the Crowne Plaza Airport hotel – the second hotel of this brand in Petersburg. It is a four-star business oriented hotel: alongside with 249 rooms it offers no less than 11 conference halls. And more, a restaurant, a bar, a cafe, health center and some "small things" like free transfer from/to the city center and airport terminals and Wi-Fi. At the beginning of the year 2012 the Four Seasons Hotels & Resorts is planning to begin running the hotel in the famous "House with Lions". In the nearest future restoration and construction works should begin on Nikol'sky market: by 2013 another Crowne Plaza hotel (4 stars, 350 rooms) should appear there. And on 23, Fontanka Embankment a Korean hotel operator Lotte Group is planning to construct a five-star hotel, investing \$10 mln in the project.

But staying in the hotels under international operators' management is normally rather expensive – most of such hotels are four- or five-star. Because of that the average price of accommodation even during the low season can reach 3,5 thousand rouble (about \$117). Is it possible to get the hotel comfort in Petersburg for less money? Yes, it is.

The fact is that small private hotels are very common in Petersburg. As a rule, they are located in the city center, offer appropriate living conditions and actively promote their service via the Internet – it is possible to book a room there from anywhere in the world. Yeah, they don't have a wide infrastructure of services, but if the price is about \$30 per night and there're plenty of cafes and shops around it is not a big problem. Thus, a significant part of the guests (especially young and active people) in the recent time more and more often prefer mini hotels, the range of which is really wide and the service level in many of them is no lower than in their "big brothers".

With that, Petersburg, being one of the popular tourist destinations as within Russia and abroad, simply can't be cheap. Because besides accommodation expenses there're also expenses on cultural programme. The State Hermitage, the Church of the Savior on Spilled Blood, the Kunstkamera, the Russian Museum, Kazansky and Smolny Cathedrals, Peter and Paul Fortress, Petrodvorets (Peterhof) and Pushkin – the admission fee to these sites is between 100 and 400 rouble (\$3,3-9,9). And how to be without admiring the opening bridges? A night trip around Petersburg costs from 400 to 600 rouble (\$9,9-15), as well as a tour on a water bus along the rivers and channels of the city upon Neva. And you also need to eat, use the transport and so on.

As a result, a day of "minimal" stay in Petersburg starts from \$50, but it is better to estimate no less than \$100-150 a day. According to the data of the Committee on Investments and Strategic Projects of the Petersburg Government, a foreign tourist during the stay in Petersburg leaves \$1,2-1,3 thousand (local tourists – half as much), and the major part of this sum in both groups of tourists is made up with accommodation and transport expenses.

But here there's also a possibility to reduce expenses – if you come to Petersburg during the "low" season (from October to March) and make use of packed offers of travel agencies and hotels, the expenses can get 20-25% lower. And if follow carefully the special offers of airlines and hotels, even lower...

Multifunctionality

In the new tourism development program of Petersburg MICE- tourism will get priority: in the nearest future new multifunctional complexes of an international class will appear in the city.

At the present time the city is ready to receive conferences and forums of any level as it disposes of no less than 70 objects ready to provide services for business tourism. But the number of participants of business events is usually limited by a thousand people. But the situation will soon change – multifunctional complexes (MFC) are already being constructed, which will be able to receive events with more participants, as well as provide various services at once. Such complexes often include a hotel, a trade and entertainment complex, as well as extra facilities (conference halls offices, showrooms, etc.)

One of striking examples of them is the "ExpoForum", located in immediate proximity to "Pulkovo" airport: its official laying took place in November, 2011. But already in 2013 on the areas of "ExpoForum" the first congress and exhibition center (CEC) of the international level will open



in Petersburg. This center will be able to receive European and world business events of practically any scale. The project implies construction of showrooms, a congress hall of total capacity up to 7 thousand people, two high-scale hotels, a business center and the infrastructure (stocks, customs terminal, cafes, restaurants, etc.)

The Director General of "ExpoForum" Anatoliy Yerkulov informed that agreements on management of the hotels have been signed with Hilton Worldwide. Hilton (five-star, 241 rooms) and Hamptone by Hilton (three-star, 210 rooms) branded hotels will start operating at the beginning of the year 2014. Within the hotel complex there will be also a conference hall, a business center and a sports and health center with a swimming pool. Its payback period will be about 10 years, and that of the whole "ExpoForum" – about 20 years.

If take into consideration that this complex is located near "Pulkovo", where a business zone is being actively constructed, it can surely become a new point of attraction for MICE activity: in the next few years it is "ExpoForum" which is very likely to become the main business and exhibition center of Petersburg.

Better & More Comfortable

More good and cheap rooms in hotels. New ferry lines. Airport reconstruction. Multilingual ser-

vice in the streets and on the transport. Is it all enough? Not at all. That's why Petersburg goes further in developing services to help its guests.

Of course, one of the main problems is the necessity to apply for a visa for citizens of the major part of the European states. "This process definitely does not encourage tourist flow to Russia", stated the head of Rosturizm (Russian Tourism) Alexander Radkov on one professional conference. "But this problem can be only solved on the base of mutual agreement between our country and the European Union". The issue is a political one: nobody will cancel visas unilaterally. As for tourists from the West, they are not so much concerned about the price of Russia visa as about the difficulty of the procedure and the fact of its necessity itself. It cannot be passed over that a whole generation in Europe has grown up, of people who don't understand what "visa" means very well: the major part of the world is accessible for the EU citizens with no limits. And here you are to get the invitation, collect papers, pay – it's much easier to go where you don't need a visa...

The work in this direction is already on. But it can't be passed over that at present foreign citizens, who come to Petersburg via the sea can stay in Russia without a visa for up to 72 hours. And perhaps under pressing of the Russian business this practice will be widen to aircraft passengers as well.

All the more that tourism infrastructure in the northern capital of Russia is getting better step by step. For example, since the summer, 2011 a round-the-clock bus has been running between "Pulkovo" and the city center. Transfer is performed on comfortable buses with air conditioner, information monitors and spacious luggage shelves; boarding and drop-off point is in immediate to the airport terminals. According the organizers' statement, the shuttle bus runs according to the timetable (the interval is 20-40 minutes) and the price on the route to the city center does not exceed 200 rouble (\$6,6). With that, the trip can be paid for through special stands in "Pulkovo-1" and "Pulkovo-2" by cash or a bank card. It's worth noticing that permanent railway connection of the airport with the city center (there exists several projects of it' organization) will appear in Petersburg only by the end of the year 2013.

In 2011 in the city upon Neva appeared a way of cardinal economy on sightseeing, which is to buy a "Saint-Petersburg Guest Card". If you buy



tickets at the entrance, visits only to the main museums and a couple of guided tours will cost no less than 2,8 thousand rouble (\$80). A card for three days costs 2,7 thousand rouble (\$70) (the site www.spbguest.ru, where you can buy it, has an English version) and gives a right of free (i.e. without waiting) entrance to more than 20 museums (including the most popular), free round-the-city guided tours by bus or by boat. As long as a number of discounts to many other places.

There's also some other news. The Committee on Investments and Strategic Projects of the Petersburg Government intends to create a universal register of all the companies and physical persons providing services in the sphere of tourism: the information about all the participants of this market segment, i.e. about everything a tourist can be interested in, will be collected on one information resource (it will be the official tourist portal of Petersburg www.visit-petersburg.ru). And on the site www.etovidel.net there's a register of informal sites of Petersburg that includes 39 objects, among which are big complexes (such as Novaya Gollandiya (New Holland), as well as small monuments (of the Hare, etc.)

By Vladimir Sergachev

GALAKT Hotel E-CLASS

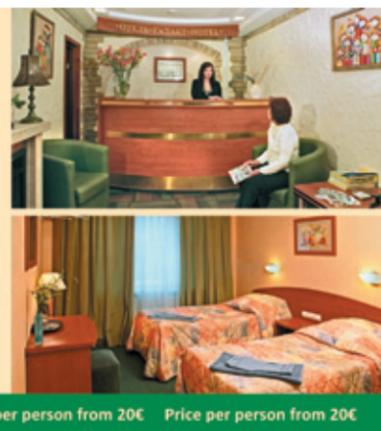
More comfort than you have expected!

- "Euro standard" rooms with facilities
- tourist class rooms
- a café with home cuisine
- more than 20 years in hotel business
- 75 rooms

8, Boulevard Krasnykh Zor
Tel.: +7 (812)335-2585

www.galakt.ru hotel@galakt.ru

Price per person from 20€ Price per person from 20€ Price per person from 20€ Price per person from 20€



Весь мир.
Одна выставка.



19-я Московская международная выставка
ПУТЕШЕСТВИЯ И ТУРИЗМ
21-24 марта 2012
Россия, Москва, ЦВК «Экспоцентр»

Встречи. Контакты. Бизнес.



Для бесплатного входа на выставку зарегистрируйтесь на сайте:

www.mitt.ru

mitt
Саммит

Московский международный
туристический бизнес-саммит
21 марта 2012

Тема года:
Морские круизы

Генеральный партнер:



Спонсоры:



Организатор:



ITE Moscow
+7 (495) 935 7350
travel@ite-expo.ru
www.mitt.ru

При поддержке:



Министерство спорта,
туризма и молодежной
политики РФ



Российский
Союз
Туристов

Hotels and mini-hotels in Saint-Petersburg

HOTEL NAME	ADDRESS	DESCRIPTION	PRICE	CONTACTS
ATRIUM Hotel 	170, Nevsky St., St. Petersburg station "Ploshad Alexandra Nevskogo"	41 rooms of categories Standard and Apartments. The breakfast "Buffet" in hotel restaurant is included in price. Registration, transfer, safe, Wi-Fi, restaurant, free parking. This stylish, contemporary hotel offers high quality service and personal care of every guest.	Low season: 2500–4400 RUB. High season: 4200–5900 RUB.	Phone: +7 (812) 717-04-45 Fax: +7 (812) 717-28-23 reception@hotel-atrium.ru www.hotel-atrium.ru
BASKOV 	23/6, Mayakovskogo St. (enter from Baskov pereulok), appart. 2, Saint- Petersburg metro station "Mayakovskaya or "Chernyshevskaya"	13 comfortable rooms with conveniences: SGL, DBL, TWIN, DSU, LUX with fireplace, security, safe at administrator desk, Internet, visa support, taxi service, satellite TV, Wi-Fi Internet. Continental breakfast is included in price. Ordering excursions, tickets, transfer.	From 1800 RUB	Tel.: +7 (812) 272-64-93 fax: +7 (812) 272-34-70 mail@baskof-hotel.com www.baskof-hotel.com
HOTEL ATLANTIC 	14, Kazanskaya St., Saint-Petersburg	30 rooms: 6 - Single Superior, 19 - Double Standart, 3 - Double Superior, 3 - Luxes	2000 RUB – 7100 RUB	Tel. +7 (812) 314-4030, (812) 314-0804 fax: +7 (812) 315-2595 info@hotel-atlantic.ru www.hotel-atlantic.ru
CITY-HOTEL 	88, Nevsky prospect, 3 rd floor, app. 87 (near Moscovsky railway station (metro Mayakovskaya)	Modern mini-hotel in the city centre, 8 numbers with all conveniences: TV, Wi-Fi, a refrigerator, mini-kitchens in Luxes and apartments. Complimentary tea, coffee during a day. Round-the-clock protection of a courtyard, parking	From 2100 RUB, including breakfast	Tel.: +7 (812) 716-7395, fax: +7 (812) 579-6103 city_hotel@mail.ru www.city-hotel.spb.ru
CLUB MARINN 	31 k. 2, Morskaya Naberezhnaya, Saint-Petersburg	Business class mini-hotel situated in the guarded area od cottages complex (9 rooms). Free parking. Breakfast is included. Café-bar. Conference room for 20 persons. Free transfer through Vassilievsky island.	2800–5800 RUB	Tel.: +7 (812) 303-7704, 305-8601 fax: +7 (812) 305-8701 hotel@clubmarin.ru www.clubmarin.ru
KOT MATROSKINN - Chernyshevskogo 	6, Chernyshevskogo prospect, apart. 37 (on-door speakerphone 37), Saint-Petersburg	5 rooms (from 2 to 10 people), total capacity – 28 persons. Conveniences on the floor. Equipped kitchen, library, free Internet.	From 500 RUB, DBLs – from 1000 RUB, discount for groups, agencies	Tel./fax: +7 (812) 363-47-45 (multichannel phone) Tel.: +7 (921) 447-51-07(08) 24 h zakaz@kotmatroskinn.spb.ru www.kotmatroskinn.spb.ru
KOT MATROSKINN - Furshtatskaya 	42, Furshtatskaya St., apart. 7 (enter in the courtyard, on-door speakerphone 7), Saint-Petersburg	7 rooms (from 2 to 10 people), total capacity – 50 persons. Conveniences on the floor. Equipped kitchen, library, rest area, free Internet.	From 500 RUB, DBLs – from 1000 RUB, discount for groups, agencies	Tel./fax: +7 (812) 363-47-45 (multichannel phone) Tel.: +7 (921) 447-51-07(08) 24 h zakaz@kotmatroskinn.spb.ru www.kotmatroskinn.spb.ru
AUSTRIAN YARD 	45, Furshtatskaya St., forth- floor wing, Metro station Chernishevskaya, Saint-Petersburg	4 cosy studio-rooms with kitchen in the guest yard near Austrian Conclulate. Security, parking, billiard.	From 3150 RUB	t./f.: +7 (812) 579-82-35 natali@austrianyard.com www.austrianyard.com booking@austrianyard.com
ANJUTA 	40/1, Industrialny prospect, Saint-Petersburg	6 suites, satellite dish, air-conditioner, telephone, refrigerator, mini-bar, breakfast, bar, security, laundry, parking	From 2150 RUB	Tel.: +7 (812) 529-97-01 529-97-02 fax: +7 (812) 529-94-65 hotel@anjuta.ru www.anjuta.ru
ANJUTA 	15-17, Rubinshteina St., (Naberezhnaya Reki Fontanki, 54), Saint-Petersburg	1 standart, 1 lux, 3 junior suit, satellite dish, air-conditioner, telephone, refrigerator, mini-bar, breakfast, bar, security, laundry, parking	From 2150 RUB	Tel.: +7 (812) 764-77-06 hotel@anjuta.ru www.anjuta.ru
PUSHKIN PARK	9, Pushkinskaya St., Saint- Petersburg (5 minutes on foot from Moskovsky railway station, 3 minutes from Nevsky Prospekt)	In the hotel there are four comfortable rooms with a shower, a toilet, a TV, a fridge, a hair drier and a microwave in each room. Breakfast is included in the price. In the hotel there is a mini bar (tea, coffee, dishes). Video surveillance is provided for the guests' safety.	Single from 1450 RUB (approx. \$48) Double from 2200 RUB (approx. \$73) Discounts for loyal customers and travel agencies	Tel. +7 (812) 314-15-61 +7 (921) 311-37-95 +7 (905) 26288-00 (Engl. only) pushkin_park@mail.ru
HOTEL VERA 	25/16, Suvorovsky prospect, Saint-Petersburg	3* hotel occupies part of the renovated modernist style building constructed in 1903. 70 rooms, satellite TV, AC. All 70 rooms are air-conditioned; free high-speed Internet access; complimentary breakfast. There is a café in the hotel.	From 2690 RUB	Tel./fax: +7 (812) 271-2172, 271-2893, Tel.: +7 (812) 702-6190 desk@hotelvera.ru www.hotelvera.ru

Leningrad Oblast



Leningrad Oblast is always glad to have visitors and every guest will find here something exciting, useful and unforgettable: historic and cultural monuments, picturesque scenery, unique ethnographic heritage. Great recreation potential of the region lets develop all kinds of tourism.

The advantages of spending holidays in Leningrad Oblast are well-known in Russia, as well as abroad. Every year nearly 1,9 mln people visit the Oblast, 370 thousand of them are foreigners. The region is regularly presented on the largest tourism exhibitions, including international ones.

Event, cultural and educational, village and water tourism are among priorities, but the novelty of the recent season considers industrial tourism. The program of a new tour was made on the base of Volkhovsky District and implies visiting the Volkhov aluminum factory and hydro power station, the house museum of Genrich Graftio (the author of the project of the Volkhovskaya hydroplant), and the rose farming complex "Novaya Gollandiya" (New Holland) in the town of Syasstroy. As for event tourism, a successful conduction of the annual project "Leningrad Summer" can be called the culmination of the season. This program included one-day bus trips around the Oblast to festivities, festivals and historical reconstructions. The fillability of buses was almost 100%. Guided tours were made to Vsevolozhsk, Podporozhye and Shlisselburg. Historical reconstructions took place as well, among them: "On Approaches to Leningrad" dedicated to the Great Patriotic War in Volosovsky District and "Great Age. Rome" in Ivangorod. And the latter was not inside the Ivangorod fortress as it usually is, but in Parusinka District, where another event center of the city is planned to be created.

Losevo village in Priozersky district became an acknowledged rafting center of Leningrad Oblast thanks to the rapids on the Vuoksi River. Every year the festivals and competitions are getting more and more spectacular and the number of participants is growing steadily too. In 2011 was the 20th anniversary on the "Vuoksi" water tourism festival. Adult and children rafting competitions were held there. The recent season a new tourist project was launched in association with "Kiviniemi" sports base and "Prichal" (Moorage) cafe – "Game on Stations in Losevo". Its participants are students of the 5-11th grades who are divided into teams and compete with each other. Four stations are a crossbow shooting range, a climbing wall, rafting and a guided tour on the issue "History of Losevo-Kiviniemi and Natural Disaster – Formation of Losevsky Rapids". In autumn the information and tourism center of Leningrad Oblast competed with its rivals from 12 subjects of the Russian Federation in the nomination "For active promotion of tourist resources of the regions of Russia" and upon the jury's decision was granted the title of the winner of the National Tourism Prize Named after Yuri Senkevich. Moreover, the "Shelter of Snow-White" in Shadyritsy village in Volosovsky District was awarded with a special jury's diploma "For creative approach in developing children and youth tourism". New recreational places appear in Leningrad oblast. Today 9 ski resorts are functioning in the Oblast and according to experts' opinion, their number can grow 1,5 times. Such resorts as "Igora", "Zolotaya Dolina", "Tuutari Park" are already enjoying international popularity. A network of village guest houses is developing – it is the Russian analog to the country-style tourism, which is popular in Europe. In perspective is the creation of new tourist and recreation complexes, launching new interesting projects. And it means that tourism in Leningrad Oblast – cultural, educational, pilgrim, ethnographic, recreation, military and patriotic – will get even more popular.

Arkhangelsk Oblast



Today's Arkhangelsk is a city of festivals and festivities. A new year in Arkhangelsk begins with International festival "Rozhdestvensky Blagovest" (Christmas Church Bells), the main event of which is the opening of the Archangel's Ice House, the Nativity scene and the bell tower. The VIII edition of the festival "Khrustal'nye Zvony" (Crystal Ringing), the only winter festival of campanology (the art of bell ringing) in Russia will be held in the ancient town of Kargopol. "Zvony Severnye" (Winter Bell Ringing) are heard as well in "Malye Korely" – the first open air museum in Russia. More than 100 of cult and dwelling buildings, as well as utility structures dated by XVII-XX centuries are located on a picturesque bank of the Northern Dvina River in 25 km from Arkhangelsk. The gem of the museum's collection is bells. A thousand hundred people visit "Malye Korely" every year. In 2011 architectural monuments of the museum appeared before public in "a new light" – on December, 1 a solemn ceremony of turning on the system of artistic lighting, which will make it possible to admire ancient monuments at nighttime as well.

Kenozersky national park is a protected corner of the Russian North. Annual summer festival attracts not only tourist; architects, artists, sculptors and carpenters from Russia, Check Republic, Germany, Belgium, Estonia, Belarus and Ukraine meet in ancient village Maselga.

Solvychegodsk (rus. – salt on Vycheга River) town-museum is interesting by its monuments of Russian limestone construction of the XVI–XVII centuries and the museum where unique icons, silver items and gold thread embroidery are kept. It is also known as a spa. The location of the modern Solvychegodsk is a birthplace of literary character Kozma Prutkov, in whose honor a humor festival takes place here every July.

Solovetsky Islands – an archipelago near the Arctic Circle – are called "Fairytale of the North". The islands' pride is an enormous ensemble of military and defensive installations, as well as hydraulic facilities and cult structures. Here you can make an eco-tour "Along the Blue and Green Paths of Slovki" or to the Botanic garden, as well as a marine trip to the Beluzhy Mys (White Whale Cape). In the nearest future Solovetsky settlement will pass through big changes – its general development plan includes construction of several hotels, a stadium and other objects. Besides these, transport network will be improved – boats of a bigger tonnage will be able to enter the harbor, and the airport will provide up to 20 flights per day.

In 2011 Arkhangelsk Oblast, which was positioning itself as the "land of Northern Fairytale" for the last 5 years, has switched the touristic brand to "Pomorje", as this is the best word to reflect the region's touristic attractiveness. The idea of the new brand belongs to the coast-dwellers association and got the support of the governor Ilya Mikhalkchuk. The "Pomorje" brand presents Arkhangelsk Oblast as a land of the unique culture of the coast-dwellers and the birthplace of the famous coast-dweller Mikhail Lomonosov whose 300th anniversary was celebrated as an important occasion in 2011. Within the framework of a new touristic strategy the year 2011 was proclaimed a year of the Coast-dwellers' culture in Arkhangelsk Oblast. Special attention of the guests was drawn to the festival of the cuisine of the coast-dwellers which took place in the land's capital on May 25-28.

Arkhangelsk Oblast is planning to promote arctic tourism actively as it has already found its fans. Thus, Svalbard in 2010 was visited by 77 thousand tourists. The Oblast has also all the opportunities to develop this kind of tourism – guests can be taken to the arctic zones by any means: by icebreaker, by submarine or by plane.

Now Arkhangelsk enjoys the support of the federal authorities in promotion of the brands "Northern Circle" and "Touristic Circle Euroregion". These programs include visits both to Arkhangelsk Oblast and Finland. Pomorje is also ready to show the tourists some of the "closed objects" as well – namely marine and space objects. This idea is supported by the World Tourism Organization.



Komi Republic

Komi is a wonderful, picturesque and distinctive land. Unshowy northern nature, customs, crafts and arts of the Republic's peoples give it a special charm, attracting tourists' interest.

Komi is a land of virgin forests, mountains and caves, unique Manupuner rock formations, clear rivers inhabited by salmon. Thanks to special protection of natural territories, large virgin forest areas remain here. That's why Komi is considered a gem of eco tourism and is a good place for full-fledged recreation and exciting the journeys. The Komi Republic is where one of the Wonders of Russia – rock formations on the Manupuner plateau – is located.

The Republic's travel agencies invite to meet the northern village exotism in the Izhemsky and the Ust-Tzilemsky Districts. Such programs as "Dinner in Tent (of skins)", "Feeding Reindeer", "Visiting Elk Farm", "Chasing Aurora Borealis" will be very interesting for a city dweller. In the region of the Polar Urals and in the Yugyd Va National Park tourists are offered two-week pedestrian and rafting trips. Among them – a rafting down the Podcherem River, climbing the Sablya (Saber) peak, a hike along Vangyrsky highway and rafting down the rivers Vangyr and Kosyu, climbing Narodnaya (People's) (the highest peak of the Urals) and Karpinskogo (the highest peak of Komi) peaks and rafting down the river Kozhim. New routes are developed every year.

In 2012 a new route will be put into operation, which is called "Virgin Heart of Ural" and implies a 5-day trip to the mountains Narodnaya, Manaraga, the famous shaman peak Erkusey and rafting down mountain rivers. For tourists' convenience a new comfortable hotel "Eruskey" was built and put into operation.

Construction of an economic class hotel in Zhelannoye (Desired) village is a great step in developing tourism and hospitality in the Komi Republic. Moreover, a specially elaborated route will introduce the region's main sites, its nature and recreation facilities to the guests.

Komi is a land plenty for hunt and fishing. Such companies as "Tureb", "Koin" and "Pot-seluy Medveditsy" (Female Bear Kiss) offer hunt and fishing tours for travelers. They include not only a hunt and fishing, but also guided tours to villages, reindeer farms, a visit to the Ethnographic museum and a workshop of making national souvenirs. To the service of tourists are such fishing and hunting bases as "Pechora", "Alekhino", "Beloye Ozero" (White Lake), "Kadam", "Per-ekat", "Shishkin Les" and others. The World Wildlife Fund runs a project in the Komi Republic called "Forest Village", within the framework of which tourists will be able to forget about the civilization. The center of pilgrimage is an an-

cient village, Turya, in the Ust-Vymsky District, which is also called "Komi Kizhi". Travelers are offered to raft down northern rivers, fish, hunt, live in a village, ancient buildings of which are in perfect condition, and to get acquainted with local customs. The new ecological route has been very popular among Finnish tourists. Seven more Komi villages, besides Turya, participate in the "Forest Village" project, all of them with plentiful forests and rivers, the richest history, natural and artificial monuments.

Travelers are also welcome to a distinctive village Yb, known since 1586. This is the most ancient settlement on the territory of Russia, the name of which in Cyrillic alphabet starts with the letter "Ы" which is not normally used at the beginning of words in Russian. Here there are: a stone Church of the Ascension of the XIX century, a museum of history and ethnography and 13 baptismal founts, each of which has its own legend.

On August 22, 2011 the Finno-Ugric ethno-cultural park was opened in Yb village. The opening of the park was timed to the Republic's 90th anniversary. It became the main tourism center of Komi. By August the first stage development was completed: a hotel, a restaurant of Finno-Ugric cuisine, a souvenir shop and the biggest conference hall in Komi were ready. The second stage of development implies the creation of a hotel and leisure center in the form of an ensemble of buildings, including pavilions, cottages, a zone for snow tubing, ski tracks, a lake that will transform into a skating-rink in winter, and playgrounds for children. The hotel complex will include a hotel with 200 rooms, restaurants, a bar, a water park of 6 000 sq.m., a SPA center, a hot tub complex, a gym and a mini skating-rink with artificial ice. Besides that, it is planned to construct a night club. The capital spending sights are about 1,2 billion rouble (approx. \$40 mln). On the area of more than 100 hectares there will be also an ethnic village, a sculpture garden, a national toy museum, a summer theatre and an interactive archaeological museum – "Legends of Chud".

In the capital of the Republic, Syktyvkar, a city with a 220-year history, there are also modern hotels, restaurants, cultural and entertainment centers. Here you can see the remaining corners of the Old Town, including a borough Paris which got its name in 1812 when captive French soldiers were exiled here, and visit the National Museum and the National Gallery of the Komi Republic.

In summer, 2011 tourist train hotel "Siyanie Severa" (Aurora of the North) was launched in

the Komi Republic. In two wagons there are comfortable compartments with all the facilities, and the third is a dining car. "Siyanie Severa" train runs among regular trains on the route Syktyvkar-Vorkuta, as well as along the "side" branches to Udora and Troitsko-Pechorsk. Tourists will be able to visit Syktyvkar, an ancient village of Ust-Vym, Ukhta, Inta, Yugyd Va National Park and Pechoro-Ilychsky preserve, Vorkuta, to fish and hunt in Udora and even go to the Manupuner plateau. Programs also include visiting reindeer breeders nomad camps and reindeer sledding, tasting the local cuisine, descent into a mine, visiting the museum created on the territory of Vorkuta's GULAG. In the nearest future the project "Museum and Memorial Complex "GULAG" will be launched in Vorkuta. The remaining parts of buildings and structures of the Separate camp point along the electric power transmission line Vorkuta-Kharbey will be supplemented by new buildings – copies of similar camp structures of the GULAG epoch.

Recreation tourism is also developing in the Republic. In 90 km to the north from Syktyvkar in the Knyazhpogostsky District on the left bank of the Ym river in front of the village Serego-vo a resort complex is being constructed, with a full range of treatments and recreation services and a good infrastructure.

Tourism is acknowledged one of the priorities of social and economic development and is perceived by the republican Government as a significant resource for development of territories. The Komi Republic with its unique nature and resources, as well as a great cultural and historic legacy, will become one of the centers of tourism development on the North-West of Russia.



The Ministry of Economic
Development of the Komi Republic
Department of Tourism

108, Internationalnaya St.,
Syktyvkar, Komi Republic, Russia
Tel./fax: +7 (8212) 21 69 03
Tel: +7 (8212) 20 19 29
Fax: +7 (8212) 24 43 05



www.econom.rkomi.ru
www.tourism-komi.ru

e-mail: tourism@rkomi.ru,
frolova.minec@rkomi.ru,
ilyina.minec@rkomi.ru



Kaliningrad Oblast



Kaliningrad Oblast is the westernmost corner of Russia. Nature endowed lavishly the Amber land. Boundless marina space, magnificent beaches with soft golden sand, coniferous and broad-leaved forests, mineral water and therapeutic mud make Kaliningrad Oblast an ideal place for holidays. It is easy to get here: by plane, train, bus or ferry. And since 2012 it will be even easier for dwellers of Kaliningrad Oblast and Poland to visit each other: on December 14, 2011 the Ministers of Foreign Affairs of Russia and Poland have signed an agreement in Moscow on small frontier visa-free movement between Kaliningrad Oblast and neighboring Pomeranian and Warmian-Masurian Voivodeships, including the cities of Gdansk and Olsztyn.

In 2011 the first regional touristic information centers were opened in the Oblast – one in Kaliningrad and another in Svetlogorsk. Here travelers can receive all the range of information services – free of charge they are helped to book a room in a hotel, choose the routes, organize a business meeting and receive a visa. They can also use an interpreter, Internet access, car rent and much more. Besides that, in Kaliningrad the signs to the main sights are both in Cyrillic and Latin alphabet.

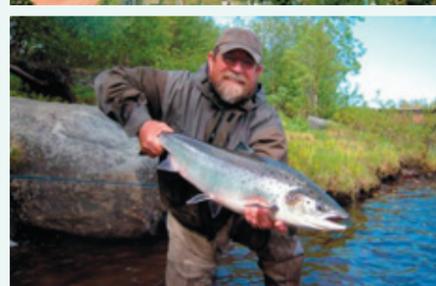
In 2012 information kiosks will be opened in Kaliningrad, where volunteers will help tourists to orientate themselves in the city and choose a guided tour. By that time 30 information terminals will have already started working. With their help a tourist will get acquainted with the map of Kaliningrad Oblast and the neighboring territories of Lithuania and Poland and plan all the route.

Besides guided tours in Kaliningrad, travelers are offered five routes in the Oblast. Among those are tours round fortifications, museums, castles of East Prussia, a trip to Vistula spit and “a guided tour round the historical places of the Soviet period”. A gastronomic tour and a weekend tour round farmsteads in the countryside. And the Currants museum will appear soon in Polesky District of Kaliningrad Oblast. There, unusual receipts of currants plates will be presented, and the staff will explain the technological process of processing the berry.

At present, more than 60 farmsteads are already open for visitors. The support to agritouristic initiatives is given within the framework of the task program “Development of Kaliningrad Oblast as a Touristic Center in 2007-2014”, thanks to which the farmsteads’ owners can receive state support from 100 to 200 thousand rouble (\$3300-6600) for creating new tourist routes and infrastructure required for green tourism, as well as event organization. In 2010 the number of visitors to the village coaching inns was 18 thousand people. The number of farmsteads in Kaliningrad Oblast is predicted to grow by 25% by the year 2016. Great expectations in the touristic field in the region are connected with the coming FIFA World Cup in 2018 which means construction of new hotels, as well as sport objects. Today the total capacity of the Oblast’s hotels is no more than 45 thousand people and is planned to be increased up to 1 million.

Today a highway is under construction that will girdle the route Kaliningrad-Svetlogorsk-Baltiysk-Kaliningrad. Svetlogorsk and Pionersky resorts will be connected by a promenade. And for fans of cycling a route will be laid along all the coast of Kaliningrad Oblast, which is 140 km from the border with Lithuania to Poland, where such cycling tracks already exist. Water tourism will be developed as well, new ferry and yacht marinas will be constructed. All in all, realization of the complex tourism development program in Kaliningrad Oblast will let receive up to 5 million tourists every year already by 2018.

Murmansk Oblast



Murmansk Oblast – “the northern gates of Russia” – is located on the north-west of the European part of Russia, on the Kola Peninsula, is washed by the Barents and the White Sea and borders with Norway and Finland on the west.

All kinds of tourism are possible on the Murman Coast, except beach holidays: sport fishing, hunt, water and mountain tourism, rock climbing, mountain skiing, kiting, pedestrian, ski and cycling tours. Here, it is possible to have a rest in the wild corners of taiga and tundra and on clear river banks.

Cities and towns also present certain interest for tourists: Murmansk – the Oblast’s administrative center, Monchegorsk – a beautiful modern town, Kirovsk – a center of metal mining industry, Kandalaksha – one of the most ancient settlements on the Murman Coast.

There are historic monuments and museums in Kola, Kirovsk and Pechenga. The geological museum in Apatity is also well-known. Ancient labyrinths and cave paintings were discovered on the Peninsula’s coasts. Saami domestic articles are collected in the Museum of local history of Lovozero village. Numerous sacred cult stones of Saami can be found in its surroundings.

Cultural monuments of the Russian coast-dwellers are located on the Tersky Coast of the White Sea. The best-known of them is a wooden Church of Dormition in Varzuga village, a broach roof church, typical for the northern Russian construction tradition. An ancient carved iconostasis remains there.

Water tourism is developed well in Murmansk Oblast. Rapid and long beautiful rivers are ideal for rafting and kayaking. Water tourism is very good for acquaintance with the nature of the land. There are places for stops even in tundra.

Arctic tourism in the region is developing with the support of Murmansk Sea Steamship Line. Cruises on nuclear ice-breakers are organized every summer to the region of the North Pole and to Franz Josef Land. Cruises of duration of about 2 weeks are very popular among lovers of exotic journeys from all over the world.

Murmansk Oblast is an expanse for fans of eco tourism and tourism in the nature. Another kind of tourism is mineralogical. Guided tours are conducted by well-known scientists to the most interesting deposits of the region. Geological tourism is developing, too. Specialists of the Geological Institute of Kolsky Scientific Center and those of the Geological Service of Finland are developing new tourist routes to the unique natural monuments, among which is a stone labyrinth in Kandalakshsky District, glacial drifts in the Khibins and ancient coastal swells of the White Sea.

By 2013 a big tourist complex “Russian Lapland” is planned to be constructed. Within the framework of the project the following buildings will be erected: mountain skiing complex “Alluiv” in Revda village, a tourism and recreation complex in the region of the Gulf of Motka, ethnographic tourism and recreation complex “Saami Village”, year-round tourism complex on Krivoye Lake, tourism complex “Open Air Museum” and a hotel and recreation complex on the base of a resort. The overall capital spending on construction will be more than 530 mln rouble (approx. \$17,5 mln).

The number of tourists having visited the Oblast in 2011 was 20% more than in 2010, when the tourist flow to the region was 260 thousand people, including 35 thousand of foreigners. In the next few years a growth of cruise tourist flow from abroad is expected to the region. This will happen because of the increase of the number of cruise ships from Great Britain, the USA, Germany and Finland entering the ports. Regular ferry connection with Norway is planned for the future. By 2016 the project called “Arctic Harbour” will be completed in Murmansk Oblast and will include construction of a large port on the Oblast’s territory.



Фото А. Андреев



Фото Г. Толкачева



Фото А. Андреев

Veliky Novgorod. To the origins of Russian Statehood

“What strikes the most about Novgorod is the feeling of its hugeness, which one gets when approaches the bank of fast and full-flowing Volkhov. From the centre of the city, from the foot of the ancient Kremlin one can see the boundless plain, magnificent parade of snow-white churches and monasteries, glittering Lake Ilmen fading into the high sky. Just like sea, its opposite bank is not seen. The sky seems to be particularly vast, clouds are floating across the sky— they sink and vanish in the blue of it. Wind in Novgorod seems to be particularly piercing, cutting and...marine.

...Sending you many kind regards from Lord Veliky Novgorod, where we luckily happened to be. We live a fairytale of the Novgorod churches, discover mysticism of ancient orthodoxy, which definitely exists in Novgorod, light candles in front of novgorodian miracle-workers under the cloak of the St. Sophia The Wisdom Of God Cathedral... We roam around local monasteries and in the evenings we take a boat to the serene St. George Monastery...”

That is how academician Dmitry Likhachev described Novgorod.

The oldest city of Russia, the cradle of Russian democracy, medieval centre of trade and crafts, boundless field of research for historians, architects and archaeologists – it is all about Veliky Novgorod. It is here where the first books in Russia were written and the first birch bark letters were found, where Oleg of Novgorod and Alexander Nevsky performed their feats of valour, where Vladimir the Great and Yaroslav the Wise governed.

Veliky Novgorod was the first city in Russia to experience republican rule and its historic example was always attractive for supporters of democratic development of our country.

One of the must-see places is the ancient Rurik’s hill fort – this place, considered to be the most beautiful in the world by Dmitry Likhachev, is straightly connected with the origins of Russian statehood. In IX century here was the residence of Rurik the Prince, who, according to the Primary Chronicle, was summoned to govern by Novgorodians in 862. Rurik founded the dynasty of Rurikids, which had been the ruling dynasty of Russia for more than 700 years.

Since XII century novgorodians felt free to choose their princes. If a prince did not meet the requirements he could be banished from

Novgorod. Even Alexander Nevsky suffered the same fate. However, he was appointed back when Novgorod got threatened by the Teutonic knights.

The legend about Rurik being summoned to govern in Novgorod became an official reason to celebrate a thousand year anniversary of Russia. In honour of this date in 1862 on the initiative of Emperor Alexander the Second the magnificent Monument to the Millennium of Russian Statehood was placed in the centre of the Novgorod Kremlin. The monument is still here to remind that Novgorod is by right the Father of Russian Cities.

In autumn 2012 Veliky Novgorod will host the celebration of the 1150 year anniversary of the origin of Russian Statehood. On 21 September beside the Monument to the Millennium of Russian Statehood the spectacular performance “The History of Russian Statehood” will take place. On the same day the monument “Prince’s stone” will be opened on Rurik’s hill fort.

There will also be such events as Regional Festival of Chime “Bell tunes”, Arts and Crafts Fair “Novgorod market”, Historic Reconstruction Festival “Lord Veliky Novgorod”, Parade of historic ships, Art Festival “The Five Kremains Festival” and the vivid laser show on the banks of the Volkhov river. The history of Novgorod will be told through laser images in the night sky.

The celebration of the anniversary will last till the end of December 2012.

Welcome to the birthplace of Russia- Veliky Novgorod!

MUST SEE, MUST DO in Veliky Novgorod

1. To check out the tourists offerings on Veliky Novgorod on the web-portal visitnovgorod.com before coming to the Birthplace of Russia.

2. To get free advice on staying in Veliky Novgorod along with a map and a city guide at the Tourist Information Centre «Red Izba».

3. To take a walk around the Novgorod Kremlin. To enjoy the view of the sun light reflecting in the golden dome of St Sophia. To ‘study the Russian history in bronze’, i.e. the sculptures of the Monument to the Millennium of Russia. To climb the tallest tower in the Kremlin, the Kokuy observation tower built by Dutch architects, and to admire the beautiful bird’s eye view of the city.

4. To feel great awe for the icons of the world’s largest exposition of Russian medieval icon-painting in the main building of the Novgorod State United Museum. To take notice of the un-

usual colour combination used by the Novgorod school of icon-painting, i.e. bright red and gold.

5. To visit St Sophia Cathedral and light up a candle by the icon of The Sign of Our Lady.

6. To read some of the thousand-year-old birch-bark scrolls exhibited at the historical exposition and to imagine that you are a recipient of those ancient messages. As you leave the former Administrative Offices building, don’t forget to pat on the tail one of the bronze lions guarding the entrance and make a wish. It really does work.

7. To cross the foot bridge to the side of Torg, the ancient marketplace. To throw a coin into the Hanseatic Fountain for luck. To go for a stroll around the Yaroslav’s Courtyard. If you hold your breath and listen carefully, you might hear the deep booming sound of the vechevoy (assembly) bell coming with the wind through the centuries.

8. To visit St Nicholas Cathedral and look at the amazing collection of decorative tiles. Don’t forget to go down to the ground level and see a very rare fresco of the biblical ‘Job on the dung-hill’ (12th c.).

9. To drive to the country and experience the unhurried pace of village life in Vitoslavitsy. To walk a bit further and come out to the small Perynsky Skit (Monastery). Legend has it that the formidable idol of Perun, an ancient god worshipped by the pageant Novgorod, stood there once and was thrown by Dobrynya into the Ilmen Lake.

10. To make a trip aboard a cruise ship to Rurikovo Gorodische (Settlement, 9th c.) to the upper reaches of the Volkhov. To find the origins of Russian land, to get to know where the Russian democracy was established.

...To fall deep in love with the ancient city and to promise yourself to come back here again. ❖



**Municipal Budget Institution
«Tourism Development Centre
«RED IZBA»**

**КРАСНАЯ
ИЗБА**

5, Sennaya square, Veliky Novgorod,
173007, Russia

Tel: +7 (816 2) 77 30 74
+7 905 290 86 86 (24-hours line)
Fax: +7 (816 2) 73 73 42

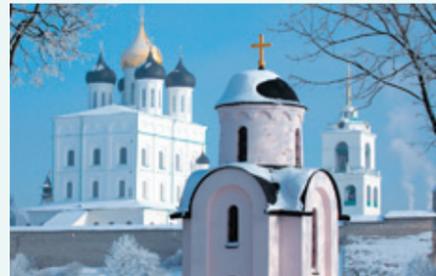


info@visitnovgorod.ru
www.visitnovgorod.com



Фото А. Бухан

Pskov Oblast



Pskov – an ancient Russian city on the Velikaya (Great) River bank, 700 km to the north-west from Moscow – was first mentioned in chronicles in 903 as the birthplace of Princess Olga. For centuries this city was serving as the outpost of Russia on its western borders. And today Pskov Oblast borders with three countries at once: Belarus, Latvia and Estonia.

Tourists come to the Pskov land to touch the great Russian history. Here you can find about 500 monuments of federal significance and about 3,5 thousand – of regional significance. 14 settlements have a status of historic settlements. Ancient Kremlin, the reconstruction of which is moving towards its successful completion, is the heart of Pskov. According to the program of protection of the historic and cultural heritage of Pskov Oblast works are conducted within the framework of two projects: “Museum Quarter in Pskov” and “Way of Peter the Great”.

Event tourism is being developed actively in Pskov Oblast and a lot of interesting events took place in 2011. Among those are “All-Russian Pancake Festival” in Pskov, “Battle of the Ice” on Lake Peipus, All-Russian Pushkin Poetry Festivity in Mikhailovskoye that took place for the 45th time already this June, Aeronautics festivity in Velikiye Luki, International festival of military and historical reconstruction and medieval culture “Iron Town” in Izborsk, International ethnic and cultural festival “Setomaa. Family Gatherings”, International musical festival “Crescendo”, Oblast’ small towns festival “Gardarika”, International landscape design competition and Honey festival.

In general the “honey” element in Pskov tourism is getting more and more significant. For example, in recent time “Medovy Khutorok” (Honey Homestead) in Pechorsky District, 5 km along Riga highway to the west from Stary Izborsk, became a popular tourist object. It belongs to a known bee keeper Gennadiy Glazov. In “Medovy Khutorok” are combined a successful beekeeping farm, an education center and Pskov village antiquity museum. A small, but rather original museum of everyday life of the Soviet epoch, located in the guest house “Domik v Derevne” (Village Small House) on Riga highway, is one of the “first shallows” of country tourism which is planned to be developed in Pskov Oblast.

Izborsk is preparing to the anniversary – in 2012 all the country will celebrate as a state holiday the 1150th anniversary of the town’s first mentioning in chronicles. Many guests are expected in Pskov Oblast – alongside with tourists, ministers of the Baltic countries will come here to work out together some investment projects aimed at improvement of transport and tourism infrastructure of the frontier zone.

Today in Stary Izborsk restoration and archaeological works are being conducted. Izborskaya Fortress and its surroundings are preparing to the anniversary. New souvenir shops, cafés and guests houses will appear, the construction of “Izborsk” hotel complex will be finished. This complex will be able to receive 80 tourists at once and provide them with a wide range of services – from sport equipment hire to business and corporate event organization. The first hotel of the new generation (for 70 people) has been opened in Pechory. In Pskov itself the construction has been announced of 10 hotel centers and in the next 5 years the room fund will grow by more than a thousand rooms.

In perspective a touristic town “Zapskovye” will appear in Pskov next to the Russian Fairytale Museum, Prince’s armed forces residence, souvenir shops and a café. In 2013, when the 1100th anniversary of the first mentioning of Pskov in chronicles will be celebrated, “Small Hanseatic Days” will take place in the city, and in 2033 Pskov will become the capital of the Hanseatic League.

Republic of Karelia



Karelia has been always associated with tourism. The Republic is one of the best places for exciting holidays. The region of crystal-clear lakes, rapid rivers, virgin forests, severe rocks and magnificent monuments of architecture gives a wide range of opportunities for quiet recreation, as well as for adventure tourism.

Karelia has its own Book of Records. It includes: Europe’s biggest lake – Ladozhskoye, Europe’s highest plain waterfall – Kivach (nearly 11 m), Europe’s southernmost pagan Saami sanctuary (1 millennium AD), the resort founded by Peter the Great – “Marcial Waters” (1718), the oldest marble quarries in Russia (XVIII century), the only quarry of crimson quartzite in the world (XVII century), Europe’s biggest national park – “Vodlozersky”, the first recordings of bylinas (Russian heroic epics), the first runic recordings of “Kalevala” epic, Europe’s biggest gathering of cave paintings – more than 3 000 images (IV century BC).

In 2011 new big investment tourism projects were launched in the Republic of Karelia. A yacht port is being constructed in Petrozavodsk and a ski resort “Yalguba” – in Prionezhsky District. This natural oasis, comfortably located in only 15 km from Petrozavodsk on the Onegzhskoye Lake shore will include a hotel complex, ski tracks of 5 and 10 km, mountain ski tracks of different difficulty level; marinas and slipways for maintenance of cruising yachts participating in sailing regattas. Estimated capital spending is up to \$4 mln. 30 thousand visitors will be able to come here for active recreation every year.

Big attention is paid to water tourism development. A new water route “Scandinavian Ring” connecting Scandinavian Peninsula and the European North of Russia will be offered to the fans of this kind of recreation.

The main investment offer of Karelia is the project “Spiritual Transformation of the Russian North”. Its overall value is 8 billion rouble (approx. \$267 mln). The project is made up on the spiritual unity of the three Orthodox churches on Kizhi, Valaam and Solovki Islands. Additional infrastructure is planned to be created here, including wharfage, hotel complexes, cultural and business centers, Orthodox churches. The result of this will be the creation of a unique tourist route Kizhi-Valaam-Solovki. By the way, in June, 2011 on the XIII International Festival “InterMuseum” in Moscow “Kizhi” museum-preserve that has just celebrated its 45th anniversary got the grand prix and was acknowledged the best museum of Russia. Upon the results of IT development “Kizhi” museum will receive the international conference ADIT-2012.

New tours “Thousand-year-old Sortavala” and “Olonetskaya Fortress” were developed in Southern Karelia and the network of diving centers is widening on the north of the Republic, on the shore of the White Sea.

“Kostomukhshsky Preserve” entered the list of “advance copy” preserves included in the federal program of infrastructure reconstruction and modernization. Financial support from the federal center can help not only to transform the existing routes (“Pedlar Path”, routes “In Magic Forest”, “Visit-Center”, where 2,5 thousand fans of active recreation in the secret places of the Karelian taiga pass through), build modern tourist halts and buy motor transport and motor boats for river crossing on difficult sections, but also to increase the tourist flow through development of new routes.

Spending holidays in Karelia will give you unforgettable impressions, an acquaintance with the unshowy but surprisingly kind northern nature, the comfort of modern hotels, cottages and guest houses.



Attractions of the Vologda oblast

The Vologda land is the gate of the Russian North. Its unique nature and history, ethnographic preserves and distinctive traditions, masterpieces of the Ancient Russian architecture and Dionysius frescoes attract numbers of tourists.

First of all, Vologda Oblast is famous for its inhabitants and saints. The time here seems to have stopped its flight. It has conserved many monuments of church construction almost untouched. Thus, in Troitse-Gledensky Monastery in Veliky Ustyug you can still admire one of the most beautiful woodcarving iconostases in Europe; massive walls and sublime churches of Kirillo-Beozersky Monastery erected at the end of the XIV century are towering above Kirillov; and in Ferapontov Monastery the frescoes of great Dionysius have been kept for five hundred years already. Sage old men lived on the land, among which were Dmitry Prilutsky, Kirill Beozersky, Ferapont, Ignatius Bryanchaninov, Pavel Obnorsky. Orthodox writer Andrei Muravyev had a good reason to call it Northern Thebaid.

The history of the Vologda land is rich with well-known names. Great explorers Osip Nepeya, Semyon Dezhnyov, Ivan Kuskov, who opened the way for Russia to Siberia and North America, were born here. Konstantin Batyushkov, Vladimir Gilyarovskiy, Igor Severyanin and Nikolay Rubtsov created their works in Vologda.

The Russian North has always been famous for artistic woodcarving and metal working, ceramics and embroidery. The best-known folk handicrafts of Vologda land are: silver blackening, Shemogodskaya birch bark carving, cloisonné and painted enamels (Vologda finift). And the Russian art simply can’t be imagined without Vologda lace. This trademark of the region is the whole country’s pride.

There’s a good reason to call Vologda Oblast an open air museum. Dozens of the most beautiful wood and stone churches, monasteries, fortifications have been keeping their secrets for three hundred years in Vologda, Kirillov, Ferapontov, Veliky Ustyug, Totma and Ustyuzhna. Tourist routes to these places are the most popular ones.

An acquaintance with this land is best started from its heart – Vologda. This surprisingly beautiful and cosy city was founded in 1147. The ancient Vologda was a large center of trade and crafts, an outpost in the struggle against foreign invaders. Tzar Ivan the Terrible even wanted to transform the city into his northern residence – the capital of oprichnina. For that purpose a grandiose Kremlin was built and an

imposing St. Sofia Cathedral was laid (1568–1571), which is still extant. Ancient ensembles of stone and wood buildings dated back to the end of XVII – the beginning of XX century remain in the city center. Wonderful delicate woodcarving transforms fences and roofs into wood lace. Religious architecture of Vologda also presents certain interest: many of its masterpieces still decorate the city.

From Vologda we’d recommend to take a tour round the Oblast’s towns. The most ancient of them is Belozersk that was first mentioned in the Russian Primary Chronicle in 862. Here a 30-metres-high earthfill fortress remains, that was erected in the XV century upon the order of Prince’s Ivan III. Today Belozersk is a cosy and quiet small town, noiseless and unhurried. Many houses are still heated by stoves and local people are very well-wishing. It is a real Russia idyll.

But perhaps the best-known worldwide place of Vologda Oblast is Veliky Ustyug – the birthplace of the Russian Ded Moroz. His magic house is in a picturesque pine forest on a steep bank of the northern beauty, the Sukhona River. In his private domain in the atmosphere of kindness and cordiality the winter magician directs miracles and receives guests from all over our immense planet all year round.

The is everything need for a good rest of the territory of Ded Moroz’s domain: a hotel and comfortable wood cottages, a café, shops, “Twelve Months” entertainment park with a zoo and Ded Moroz’s apiary. Here you can ride a horse, drive a sledge, sing and dance in a ring, as well as participate in various contests.

In the very town of Veliky Ustyug the “Post Office of Ded Moroz” was opened, receiving and sending the numerous his mail. 200 thousand letters come to the address of the winter magician every year from all over Russia and abroad.

On November 18 every year celebrating the Birthday of Ded Moroz forms a large festivity culminating with turning on the lights on Russia’s first Christmas tree in Veliky Ustyug by the magician itself, which symbolizes the beginning of the New Years season. Ded Moroz celebrates his birthday among his friends speaking different languages of the globe: Santa Claus (Finland), Tomte (Sweden), Weihnachtsmann (Germany), Mikula (Slovakia), Dzed Maroz

(Belarus), Saint Nicholas (Ukraine), Chyskhaan (Sakha (Yakutia) Republic), Pakkaine (Karelia), Snegovik / Snowman (Arkhangelsk), Yamal Pri (Yamalo-Nenets Autonomous Okrug), Snegurochka / Snow Maiden (Kostroma) and others.

After all the festivity delights Ded Moroz starts his own New Year journey round Russian cities and towns, as well as foreign countries. He has already been to almost everywhere in the world, including Antarctica. And during the coming year he’s planning to go to the North Pole.

The natural richness and diversity, numerous lakes and rivers, calm and measured recreation in cosy guest houses in among rural quietness, clean air, eco products, Russian bath with bunches of green birch twigs, fishing and horse riding – all there attract lovers of village tourism to the Vologda land.

For fans of snowboarding, mountain and cross-country skiing “Freestyle” ski resort (22 km from Vologda), “Karpovo” center of skiing sport and recreation center (40 km from Cherepovets), “Parus” (Sail) hotel and tourism complex are equipped in the Oblast. The latter is located in one of picturesque corners of the Oblast on the shore of the Shekninskoye reservoir. In summer exciting ferry, catamaran and kayak trips are organized in the Vologda land, as well as cycling rides and even off-road vehicle races, such as “Vologodskiy Prostory” (Vologda Spaciousness). But this land is the most loved by inveterate hunters and fishermen, because this land promises not only rich bags and catches, but also an excellent recreation in the middle of the most beautiful nature of the Russian North.

Department of International and Interregional Relations and Tourism of Vologda Oblast

27, Heczena St., Vologda,
160000, Russia
Tel.: +7 (8172) 72 53 81, 75 00 61
Fax: +7 (817 2) 72 27 90

vologdatour@yandex.ru
www.vologdatourinfo.ru

Welcome to the hospitable Vologda land!



Лучшие события в 2011-м. Наилучшие пожелания в 2012-м

Подводя итоги уходящего года, «ТБ» провел праздничный блиц-опрос представителей национальных туристических офисов, предложив им рассказать о самых значимых событиях в туристической жизни их страны в 2011 г. и о том, как эти события повлияли на взаимодействие с российским туризмом.

Маргот Висиак, менеджер по маркетингу и PR Австрийского представительства по туризму в РФ



2011-й стал рекордным годом для австрийского туризма – количество туристов из России увеличилось почти на 32 %. По данным Австрийского национального туристического офиса, с января по сентябрь 2011 г. в стране побывало 310,8 тыс. россиян – больше, чем за весь 2010-й. По прогнозам, декабрь прибавит еще 40 тыс. гостей из России.

Около 70 % россиян предпочитают посещать Австрию зимой – альпийская страна ассоциируется в первую очередь с горнолыжными склонами. Но мы хотим изменить стереотипы, касающиеся зимнего отдыха. Почему бы не совместить катание на лыжах с посещением культурных мероприятий или со знакомством с национальной кухней?

Для продвижения австрийского направления все более важными

становятся российские регионы. Поэтому Австрийское представительство по туризму совершило в 2011 г. большой тур по России. Авиакомпания Austrian Airlines выполняет сегодня прямые рейсы из Вены не только в Москву и Санкт-Петербург, но и в Ростов-на-Дону, Сочи и Краснодар.

Популярность Австрии у россиян растет и благодаря лояльной визовой политике. Среди важных событий 2011 г. надо назвать открытие австрийских визовых центров в Нижнем Новгороде, Казани, Самаре, Новосибирске, Красноярске, Ростове-на-Дону и Краснодаре. Сегодня в России работают 12 визовых центров Австрии. А в 2012-м откроется еще семь!

Число туристов, получающих австрийские визы в индивидуальном порядке, увеличилось за последние шесть лет почти в 6 раз – в 2010 г. их было 57 %.

Приятно отметить и такой факт: россияне – самые щедрые гости Австрии. В 2010 г. они оставили в стране 83 млн евро.

Австрийское представительство по туризму поздравляет всех читателей журнала «Турбизнес» на Северо-Западе с Новым годом! Мы желаем вам как можно больше поездок в Австрию, любви, здоровья и счастья. Этот год для Австрии был замечательным и успешным – это стало возможно только благодаря вашей помощи и поддержке. За это вам большое спасибо! Пусть следующий год будет еще более успешным для нас всех! С Новым годом! Или как мы говорим по-немецки: Guten Rutchsch ins Neue Jahr! Всего наилучшего!

Галина Лысенко, директор представительства Министерства туризма Доминиканской Республики в РФ

Развитие туристической инфраструктуры Доминиканской Республики идет ускоренными темпами. Многие отельные цепочки, в частности Barcelo, RIU, Iberostar, Secrets и другие, осуществили значительные инвестиции в свои объекты на территории страны. Суммарное количество отдельных номеров достигло 67 000, причем до 80 % приходится на регион Пунта-Кана-Баваро. По итогам голосования посетителей сайта TripAdvisor, аудитория которого насчитывает 40 млн человек по всему миру, Пунта-Кана попала в десятку лучших зимних направлений.



Вложены немалые средства в развитие северного и северо-восточного побережья (Пуэрто-Плата и Самана), что позволит вернуть этому региону

его былую туристическую известность.

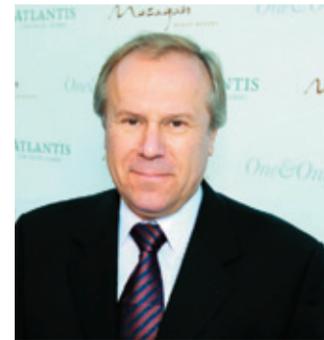
Доминикана по-прежнему популярна среди известных персон мира политики, шоу-бизнеса, спорта, кино. Шакира, Вин Дизель, супруги Клинтон выбирают для отдыха первоклассный курорт мирового уровня Casa de Campo в Ла-Романе. В столице страны, городе Санто-Доминго, начались съемки блокбастера The Truth с участием Энди Гарсия, Евы Лонгории, Фореста Уитакера и других звезд.

Значительно вырос интерес к Доминикане и у русских туристов. С гордостью делимся радостной новостью: по итогам 11 месяцев 2011 г. туристический поток превысил 100 000 человек. Напомним, что в момент открытия офиса Министерства туризма Доминиканы в России, в конце 2004 г., количество туристов из России не превышало 3000 человек.

Выросли объем и разнообразие перевозок. Турист может выбрать между регулярными рейсами «Аэрофлота» и «Трансаэро», а также впервые поставлены рейсы «Оренбургских авиалиний», консолидированные оператором «Пегас Туристик», из Москвы и Екатеринбурга. Учитывая частоту перевозок и позитивное отношение туристов к направлению, мы готовы делать смелые прогнозы на грядущий 2012 год.

Читателям журнала хотелось бы пожелать позитивных эмоций, которые могут превратить ежедневную рутину в радостный праздник. Откроем секрет: эти эмоции можно создавать самостоятельно. Путешествуйте, совершайте свои маленькие открытия, и жизнь вокруг заиграет новыми красками!

Сергей Канаев, директор представительства Департамента туризма и коммерческого маркетинга Правительства Дубая в РФ



Самым важным событием на дубайском направлении и в масштабе Питера, и России я считаю начало регулярных полетов авиакомпании «Эмирейтс» в Северную столицу

с 1 ноября 2011 г. Это событие мы ждали и давно готовили. В целом в 2011 г. значительно расширилась география полетов между Россией и Дубаем. Так, с этого года дубайская бюджетная авиакомпания FlyDubai осуществляет регулярные рейсы из Уфы, Казани, Самары и Екатеринбург. Отражением растущей популярности Дубая на российском туристическом рынке является тот факт, что авиакомпания «Уральские авиалинии» открыла сообщение с Дубаем из 9 региональных городов.

Следует отметить, что 2011 г. в Дубае открылось много новых отелей, в том числе береговые на «Пальмовом острове». Среди них роскошный Jumeirah Zabeel Saray и Kempinski Hotel and Residences Palm Jumeirah – Dubai. В настоящее время индустрия

гостеприимства Дубая предлагает более 72 000 номеров в отелях и гостиничных апартаментах.

Естественно, что эти события могут иметь только самое позитивное влияние на российский туризм, который получил новые возможности расширить продажи столь популярного Дубая. В период с января по сентябрь 2011 г. Дубай посетило 158 295 туристов, что на 20 % больше, чем за аналогичный период 2010 г., когда эта цифра составила 132 275 туристов. За счет новой программы авиакомпании «Эмирейтс» – «Остановка в Дубае» мы также планируем привлечь большее число транзитных туристов, которые могут тем самым разнообразить свой отдых. Кроме того, «Эмирейтс» и flyDubai осуществляют свои рейсы круглогодично, и

мы рассчитываем, что это позитивно скажется на потоке туристов в Дубай летом. Дубай – признанное в мире круглогодичное направление. Полагая, что это должны оценить в первую очередь питерские туркомпании и уже в этом сезоне.

Наверное, кто-то на меня обидится, и правильно делает (!), но я скажу, что думаю: питерский туристический рынок для стороннего наблюдателя часто производит впечатление спящего и нерасторопного. Я думаю, что 2012 год – год Дракона (а это мой год!) должен разбудить тех, кто хочет успеть на ближайший туристический поезд длиной в 12 месяцев, занять место у окна и иметь качественные и объемные продажи! Пожелаю всем успеха, ведь поезд уже набирает скорость!

Нета Пелег-Брискин, директор департамента Министерства туризма Израиля в РФ



На вопрос о самых значимых событиях в туристической жизни Израиля в 2011 г. ответить очень сложно. Так как 2011-й был не менее насыщенным событиями, чем предыдущие годы. Было представлено множество интересных программ, туров, экскурсий, маршрутов: программа City break; «Программа отдыха для детей из России, Украины и других стран СНГ»; паломнические маршруты «По следам дэвы Марии» и «Малый хадж (паломничество), или от «Ибрагима до пророка Магомеда» и другие. Конечно, проводились ежегодные культурные и спортивные мероприятия. Особо стоит выделить первый марафон в Иерусалиме, оперу Аида у подножия Масады, а также инсталляцию на Мертвом море известного фотографа Спенсера Туника. Безусловно, не могу не упомя-

нуть открытие в июле 2011 г. в Санкт-Петербурге генерального консульства Израиля. В его задачи входят: информационно-разъяснительная работа, направленная на повышение информированности об Израиле широких кругов общественности Петербурга и Северо-Западного региона; укрепление и развитие сотрудничества в сфере культуры и искусства, науки и образования; развитие экономических связей, включая содействие израильскому бизнесу, заинтересованному в местном рынке. На мой взгляд – это очень важно.

Мы наблюдаем положительную динамику туристического потока из России, согласно которой в 2011 г. увеличилось число российских туристов, которые выбирают многодневные туры. По нашим оценкам, до конца 2011 г. Израиль посетят 600 000 россиян.

Дорогие друзья! Я хотела бы пожелать вам в Новом году света, тепла, любви и много счастья! Пусть ваши дома наполнятся радостью, а близкие и друзья будут здоровы! От всего сердца желаю в Новом году много интересных открытий, увлекательных приключений, завораживающих путешествий, только положительных эмоций и исполнения желаний! И обязательно приезжайте к нам, ведь Израиль – это страна, которая может воплотить мечту в реальность!

Эстефания Р. Эскобар, директор представительства Министерства туризма Республики Куба в РФ



ФОТОСУБ, ФИТКУБА, 61-й турнир имени Эрнеста Хемингуэя по ловле меч-рыбы, ТУРНАТ – вот, пожалуй, самые важные туристические события на Кубе в 2011 г.

ФОТОСУБ – это конкурс подводной фотографии, который состоялся в апреле и в котором приняли участие более 40 профессионалов из разных стран. Цель конкурса – за несколько дней сфотографировать под водой объекты морской флоры и фауны Кубы и представить комиссии лучшие фотографии.

ФИТКУБА – это Международная туристическая выставка, которая прошла уже в 31-й раз. Выставка проводится ежегодно в мае, традиционно в ней участвуют более 1500 делегатов из 45 стран. В 2011 г. выставка прошла в парке «Моро Кабанья» и была посвящена Гаване как туристическому региону, который привлекает много туристов, Мексике как приглашенной стране и другим туристическим направлениям.

В июне состоялся 61-й турнир имени Эрнеста Хемингуэя по ловле меч-рыбы. Премии получили участники из США, Аргентины, Эквадора.

В сентябре прошла восьмая по счету Международная встреча по природному туризму ТУРНАТ, в которой приняли участие более 150 представителей из разных стран. Участники смогли увидеть флору и фауну архипелага, известные водопады, такой, например, как Ницо в городе Сиенфугос, посетить одно из самых прекрасных горных мест – Гуамауя, Национальный парк Кагуанекс и регион Топес де Койантес в Санкти Спиритус.

Такие события, безусловно, помогают продвижению Кубы как туристического направления, влияя на рост числа туристов, желающих познакомиться с достопримечательностями, пляжами, природой, культурой нашей страны.

2009-й мы закрыли цифрой 37 000 российских туристов, посетивших Кубу. В настоящее время количество российских туристов, выбравших Кубу местом отдыха, превышает 70 000. Это говорит о большой плодотворной работе и верности туроператоров нашему направлению. Надеемся на их профессионализм и поддержку в следующем году. Я хочу выразить благодарность туроператорам за их вклад в общее дело по развитию кубинского направления и пожелать им успехов в работе и личной жизни.

Елена Гарвардт, представитель Иорданского управления по туризму в РФ

Главное событие в туристической жизни Иордании состоит в том, что в 2011 г. впервые поток туристов из России стремительно вырос. Несмотря на существенное падение рынка в первом полугодии по причинам, не зависящим от Иордании, а именно из-за политической нестабильности в некоторых государствах региона, к концу 2011 г. страна показала рост 83 % по сравнению с 2010-м.



Такой ход событий выявил особенно сильных игроков турбизнеса России, продемонстрировал их настоящий профессионализм. Иорданское управление по туризму благодарит туроператоров и агентов, которые показали такие высокие результаты. Они помогли российским туристам открыть для себя красоту необычной страны и познакомиться с ее поистине

уникальным мировым наследием. Основные направления туризма, которые предлагает Иордания, – экскурсионный, оздоровительный (в этой сфере страна занимает первое место в регионе), паломнический, экологический, активные приключенческие туры, MICE. Кроме того, здесь находятся популярные на Ближнем Востоке университеты, что позволяет развивать образовательный туризм. Иордания – это удобное направление для работы любой туристической компании, демонстрирующей высокую рентабельность и высокий процент «возвратных» туристов.

В 2011 г. Мертвое море Иордании вошло в число 14 лидеров всемирного конкурса «Семь новых чудес природы» (New 7 wonders of Nature), который проводила Швейцарская некоммерческая организация New Open World Corporation. В 2012 г. в Иордании произойдет важное для туризма событие: 200-летний юбилей открытия древнего набатейского города Петры, насчитывающего две тысячи лет. В следующем году в стране пройдет много мероприятий, посвященных юбилею ее главной достопримечательности.

Я желаю читателям журнала удачи, благодарных клиентов и огромного счастья в личной жизни! И открыйте для себя удивительную страну – Иорданию, подлинную жемчужину Ближнего Востока!

В 2011 г. на Кипре произошло много культурных событий. В июне в Ларнаке была проведена крупнейшая в мире свадебная церемония заключения гражданского брака. Символично, что это событие, участниками которого стали одновременно 170 пар из разных стран мира, произошло именно на Кипре, острове Афродиты, богини любви! Этот культурный проект был внесен в Книгу рекордов Гиннесса!

В Аяе Напе состоялся международный детский фестиваль. В рамках двустороннего культурного сотрудничества проходил 15-й Международный фестиваль древнегреческой драмы. В сентябре состоялся традиционный Винный фестиваль.

В 2011 г. пляжи острова снова были признаны лучшими в Европе. Согласно ежегодному отчету Еврокомиссии, Кипр занял первое место в Европе по качеству и чистоте пляжей. В 2010 г. 54 пляжа острова получили почетную награду «Голубой флаг» – экологический экологический знак качества. Сразу два пляжа Кипра, в Аяе Напе и Протарасе, заняли первое и третье места в двадцатке лучших пляжей Европы по оценке авторитетного сайта для путешественников TripAdvisor.

Несмотря на то что итоговая статистика еще не получена, уже сейчас можно с уверенностью назвать прошедший год крайне успешным для туристической индустрии острова. С января по ноябрь 2011 г. Кипр посетило почти 328 тыс. российских туристов, что на 50 % больше, чем в 2010-м. А в сравнении с аналогичным периодом 2009-го рост составил более 126 %. В 2011 г. на острове отдохнуло 54 тыс. туристов из Санкт-Петербурга (+ 40 %).

В наступающем году очень хочу пригласить всех на Кипр и пожелать читателям и коллегам здоровья, процветания и любви. Ведь именно это и стимулирует на новые проекты, свершения и, конечно же, путешествия!



→ **Марко Брускини**, директор ENIT Moscow – представителя Национального агентства по туризму Италии



2011-й вошел в нашу жизнь и в жизнь всех россиян как Год итальянского языка и культуры. Не перечислить все культурные события, которыми был наполнен этот год: многочисленные художественные выставки, гастрономические фестивали и фестивали кино, гастроли итальянских театров, среди которых знаменитый миланский Ла Скала, позволили россиянам прикоснуться к искусству великой страны.

Национальному агентству по туризму, которое в первую очередь озабочено увеличением туристических потоков, тоже есть чем похвастаться. Именно эти туристические потоки из России в Италию возросли в уходящем году по сравнению с 2010-м примерно на 30 %.

Думаю, не последнюю роль в этом сыграл масштабный инновационный проект «Италия рядом», который ENIT провел в трех российских городах: Москве, Санкт-Петербурге и Екатеринбурге в период с 27 августа по 2 октября. В период подготовки проекта, который

начался еще в марте, мы пригласили посетить Италию десять российских художников и деятелей культуры. Художественные произведения, созданные ими по результатам поездки, заняли центральное место на выставке, которая прошла в рамках проекта.

Местом проведения мероприятия в Москве был выбран парк Сокольники, излюбленное место гуляний москвичей. Там был установлен пневматический шатер площадью 1000 кв. м, по вечерам подсвечиваемый цветами итальянского триколора. В рамках мероприятия нами были организованы туристический workshop с участием российских и итальянских туроператоров, показ мод итальянского историка моды Мары Пармеджани, музыкальный концерт и многочисленные презентации Made in Italy.

Далее выставка-презентация переехала в Санкт-Петербург. Второй этап мероприятия проходил у стен Петропавловской крепости и был не менее насыщен событиями, чем московский. Завершился проект в Екатеринбурге, где его посетили около 11 000 человек.

Это для нас, безусловно, наиболее значимое событие года.

В наступающем году хотелось бы пожелать туроператорам Северо-Запада и всему российскому туристическому бизнесу в первую очередь стабильности в наше очень нестабильное время! А также не останавливаться на достигнутом и приложить все усилия для развития и дальнейшего процветания туристической отрасли. А удивительной и очень любимой мною Северной столице желаю побольше итальянских туристов!!!

Моника Лингартова, директор представительства Национального туристического управления Чешской Республики в РФ



Для нас 2011-й стал одним из самых продуктивных и успешных. Мы проделали большую работу, которая не перестает давать плоды. Поток российских туристов увеличился, как говорится – статистика не обманеш. В этом нам помогло и открытие новых рейсов, и открытие региональных визовых центров, благодаря чему многие туристические компании сэкономили финансовые средства и время.

Россияне уже узнали, что Чешская Республика является идеальным местом для активного и семейного отдыха. На протяжении всего года в Чехии происходили события, которые не

могли пропустить как чехи, так и гости страны. Выступления известнейших музыкантов и певцов, выставки художников и скульпторов...

В России мы начали представлять новые чешские регионы, новые курорты, и уже появились первые результаты. В 2012-й мы вступаем с новыми силами и новыми перспективами. Вы заметите некоторые изменения, познакомьтесь с новыми туристическими продуктами... Также в 2012-м мы предполагаем и дальнейший рост турпотока в Чешскую Республику.

И, конечно же, мы приглашаем вас на Рождество! Я думаю, вы понимаете, как сложно попасть в рождественскую сказку Чехии, если вы заранее не забронировали тур. Однако, если вы из тех, кто задумался своевременно об отпуске в новогодние праздники именно в Чехии, то вы получите максимум удовольствия от отдыха!

В Новом году мы желаем всем не просто счастья, а сказочного счастья как в Чешской Республике, так и за праздничным столом в кругу близких и родных. К тому, конечно, необходимо здоровье, а успехи придут уже сами собой.

Норида Камарудин, директор представительства Национального офиса по туризму Малайзии в РФ



Ежегодно в Малайзии проходит масса интересных мероприятий. Например, чтобы представить миру малайзийское наследие, был основан фестиваль Citrawarna Malaysia («Краски Малайзии»). В течение месяца по всей стране проходят выставки ремесел, концерты, гастрономические конкурсы, но центральное событие фестиваля – это, конечно, парад и народные гуляния в Куала-Лумпуре. Основные распродажи в Малайзии проходят два раза в год: летом – с 15 июня по 31 августа (Malaysia Mega Sale Carnival) и зимой – с 15 ноября по 1 января. В это время в Малайзию приезжают туристы со всего мира. Скидки достигают 80 %, причем не только в Куала-Лумпуре, но и по всей стране.

Отдельного упоминания среди важных событий 2011 г. заслуживает визит министра туризма Малайзии г-жи Дато Сери Др. Энг Йен Йен на Дальний Восток, в Новосибирск и Москву в августе. Во время рабочих

встреч обсуждались вопросы организации прямых чартерных авиаперевозок, продвижение программы «Малайзия – мой второй дом» и MICE-направлений на рынках Дальнего Востока и Сибири.

Еще одно событие, о котором стоит упомянуть, – это открытие прямого регулярного рейса авиакомпании «Трансаэро» в Куала-Лумпур. Он стартует 30 декабря 2011 г. и будет осуществляться из Москвы каждую пятницу. В марте 2012 г. частота полетов «Трансаэро» в столицу Малайзии увеличится до двух в неделю.

Все эти события направлены на усиление присутствия Малайзии на российском туристическом рынке, информирование о стране, ее возможностях и новых направлениях, а также на увеличение потока туристов из России в Малайзию, причем не только из Москвы и Санкт-Петербурга, но и из регионов. Вот вам вполне оптимистичная цифра. По статистике, с января по июнь 2011 г. Малайзию посетили 13 539 туристов из России, что на 26 % больше по сравнению с тем же периодом 2010-го.

Прежде всего, я желаю всем читателям вашего замечательного журнала здоровья в Новом году. Это самое главное. «А все остальное приложится» – так говорится в вашей русской поговорке. Пусть будет всегда широко распахнуты ваши души навстречу новым путешествиям и открытиям, пусть будет в следующем году много интересных путешествий, и в первую очередь – в чудесную Малайзию. А мы обязательно постараемся и встретим вас на самом высоком уровне. →

Висану Джароенсилп, директор московского офиса Туристического управления Таиланда



Прошедший год для Таиланда не был особенно благоприятен ни в климатическом, ни в политическом плане. Тем не менее, и парламентские выборы прошли в спокойном режиме, и последствия осенних наводнений были ликвидированы достаточно быстро. Негативная информация в мировых СМИ в определенной степени повлияла на уровень иностранного туристического потока в Таиланд, но следует отметить, что в общем количестве иностранных туристов, прибывших в Таиланд в 2011 г., уменьшения замечено не было – число гостей страны составило более 19 млн

человек, что почти на 20 % больше, чем в 2010 г.

В 2011 г. впервые, по данным Министрства туризма и спорта Таиланда, количество россиян, выбравших эту замечательную экзотическую страну местом своего отдыха, превысило миллион, а точнее составило 1 014 493 человека, что на 57 % больше, чем в 2010 г. Россия уверенно заняла четвертое место среди стран, граждане которых наиболее часто посещали Таиланд, пропустив вперед только Малайзию, Китайскую Народную Республику и Японию, традиционных лидеров по направлению туристов в Таиланд. Впервые среди европейских рынков Россия преодолела миллионный рубеж, опередив Великобританию, Германию, Францию и Швецию.

Это стало возможным благодаря самоотверженной работе российских туроператоров при поддержке тайского турбизнеса и Туристического управления Таиланда. Туроператоры не только не сократили количество блоков на регулярных и чартерных рейсах, но и увеличили их количество и расширили географию полетов по сравнению с 2010 г.

amazing
THAILAND
Always Amazes You

Становитесь друзьями Таиланда на сайте
www.fanclub.tourismthailand.ru

Туристическое Управление Таиланда
Московский офис
www.tourismthailand.ru
Россия, 101000 Москва
Б.Спасоглинищевский пер., д. 9/1, стр. 16, офис 4
Тел.: (495) 623-25-05
Факс: (495) 623-27-73
info@tourismthailand.ru

→ **Джелаль Кылыч**, советник по культуре и туризму
Посольства Турции в РФ



В 2011 г. в Стамбуле впервые состоялся международный Фестиваль шопинга, на котором была представлена продукция ведущих мировых брендов со скидкой 40 %. Во время фестиваля, в течение 40 дней и 40 ночей, проходили не только распродажи одежды известных иностранных и турецких модельеров, но и концерты, выставки и другие развлекательные программы как для взрослых, так и для детей. Этот фестиваль привлек большое количество туристов.

В июле в одном из прекраснейших античных городов Турции – Аспендосе, издревле славящемся на весь мир амфитеатром с уникальной акустикой, собрались лучшие группы и джазовые исполнители. Волшебные звуки джаза и неподражаемые звезды не только объединили ценителей прекрасного из разных уголков мира, но и связали воедино искусство, исто-

рию и культуру многих лет. В Стамбуле, Анталии и Бодруме прошел Фестиваль оперы и балета.

Международная археологическая экспедиция под руководством профессора итальянского университета Франческо Андрия, которая вела раскопки уже более 30 лет, обнаружила могилу одного из апостолов Иисуса Христа – святого Филиппа. Могила была обнаружена в области Денизли на месте древнего города Иераполиса. Таким образом, Турция подарила миру новое чудо.

Но самое значимое для Турции событие – это отмена виз между нашими странами, которая позволила увеличить турпоток россиян в Турцию и турецких путешественников – в Россию. Впервые в истории количество российских гостей в Турции превысило 3 миллиона!

Министерство культуры и туризма Турции специально для российских туристов разрабатывает новый турпродукт – лечение, совмещенное с экскурсионной программой. За последние годы качество оказания медицинских услуг в Турции достигло очень высокого уровня. В ближайшее время мы намерены познакомить российских врачей и журналистов с нашими возможностями в онкологии, кардиологии и ортопедии. Пилотный проект планируется запустить в Стамбуле и Анкаре в 2012 г.

Я желаю читателям журнала, чтобы Новый год был более удачным и подарил только радость и улыбки!

Младен Фалкони, директор представительства
Национального туристического офиса Республики
Хорватия в РФ

Одним из значимых событий в туристической жизни Хорватии стала прошедшая в сентябре 2011 г. в Загребе первая международная конференция Всемирной туристской организации (UNWTO) о туризме и средствах массовой информации, в которой приняли участие 500 делегатов из 50 стран мира. Она завершилась подписанием «Загребской декларации», которая утверждает пять главных направлений сотрудни-



чества туристической отрасли и СМИ с целью укрепления позиций туризма в медиапланах. От имени UNWTO ее подписал генеральный секретарь г-н Талеб Рифаи, а от имени правительства Хорватии – министр туризма г-н Дамир Байс. Одними из главных целей сотрудничества туристической отрасли и СМИ должны стать активный диалог между общественным и частным секторами, презентация достоверной и качественной информации со стороны СМИ, укрепление

позиций туризма в медиапланах, что должно стать двигателем экономики.

9 декабря в Брюсселе в рамках саммита ЕС был подписан договор о вступлении Хорватии в Евросоюз с 1 июля 2013 г., завизированный президентами и премьер-министрами стран ЕС и президентом и главой правительства Хорватии Иво Йосиповичем и Ядранкой Косор. В связи с подготовкой страны к вступлению в ЕС Хорватия ввела некоторые изменения в правила въезда: с 1 января 2012 г. в страну можно въезжать при наличии любой многократной шенгенской визы, но в летний сезон, с марта по октябрь, россияне могут по-прежнему посещать Хорватию без визы. По данным на ноябрь, число российских гостей в 2011 г. увеличилось на 11 % и предположительно составит 200 тыс. Мы уверены, что рост продолжится и в следующем году.

Рождество и Новый год в Хорватии – это семейный праздник, у которого есть свои традиции и обычаи. У хорватов интересно украшена елка, а точнее – сосна. Под сосной вместо российских Деда Мороза со Снегурочкой расположены фигурки младенца Иисуса, Девы Марии, Иосифа, овец, трех королей в очень красивой композиции из мха с дорожками, хлебом, деревьями. Под сосной ставят подарки. Считается, что их принес маленький Иисус. Я хочу пожелать читателям вашего журнала, чтобы новогодних подарков было как можно больше! Как и успехов, радости и здоровья!

Арто Асикайнен, региональный директор Visit Finland

С туристической точки зрения 2011-й был очень урожайным для Финляндии. По всей вероятности, мы побьем рекорд 2008 г. (5,5 млн иностранных ночевок) и получим новый рекорд по зарегистрированным ночевкам! Россия лидирует в этой статистике, и мы с уверенностью можем сказать, что 2011-й станет рекордным по количеству российских гостей.

Уходящий год для финского туризма был значимым и в связи с тем, что город Турку был европейской



культурной столицей. В течение года в городе прошло около 5000 разных мероприятий, которые посетили около 2 млн человек. Жители и гости Турку дали высокую оценку программе «Турку – культурная столица Европы».

Очень приятным событием в 2011 г. для финского туризма стала также победа над нашими соседями

– норвежцами, которые хотели «запатентовать» северные сияния и объявить Норвегию родиной этого природного явления. Успешная «атака» Visit Finland в Youtube (<http://www.youtube.com/watch?v=Lc3FhXjBs0>) доказала, что северные сияния в Финляндии лучше, чем в Норвегии. Наблюдение северных сияний для россиян пока не является таким популярным туристическим продуктом, как, например, для японцев, но со временем, наверное, станет интересным – ведь это же уникальное природное явление. Зная, как россияне любят природу, уверен, что северные сияния будут дополнительным бонусом для тех, кто выберет Финляндию местом отдыха.

И конечно, нельзя не упомянуть открытие нового туристического комплекса Holiday Club Saimaa в приграничном городе Лаппеенранта. Для многих жителей Санкт-Петербурга это событие было долгожданным. Первые месяцы работы Holiday Club Saimaa показали, что этот курорт имеет очень хорошие перспективы.

От имени Visit Finland и от себя лично хочу поблагодарить всех читателей журнала за хорошее сотрудничество в 2011 г. и за успешную работу для нашей страны! В Новом году желаю всем здоровья, гармонии, успехов в бизнесе и благополучия! Приглашаю всех в гости в Финляндию. 2012-й обещает быть не менее интересным!!!

Росс·Тур

Египет | Таиланд | Доминикана | Куба | ОАЭ | Тенерифе | Бали | Чехия

Полное собрание путешествий!



Поисковая система туров на
www.ross-tur.ru

Все ведущие операторы России
в одном месте!

Спецпредложения, авиабилеты,
бронирование on-line

г. Санкт - Петербург, пр. Литейный, 24
8 800 100 99 30 | (812) 640 80 10

www.ross-tur.ru

Висану Джароенсилп, директор московского офиса Туристического управления Таиланда: «Российские туроператоры и агентства не боятся новых проектов»

Сегодня Таиланд входит в пятерку самых популярных у российских туристов стран. В период с 2007 по 2011 год количество россиян, выбравших «страну улыбок» местом отдыха, увеличилось в 3,5 раза. Наши соотечественники заняли первое место среди европейцев по количеству посещений Таиланда с января по ноябрь 2011 года. Несомненная заслуга в этом принадлежит московскому офису Туристического управления Таиланда. Об итогах работы, новых интересных проектах по продвижению Таиланда и личных планах в интервью «ТБ» рассказал директор московского офиса ТАТ господин Висану Джароенсилп.



ТБ: Господин Джароенсилп, Вы возглавляли московский офис Туристического управления Таиланда четыре с половиной года. Какие цели Вы ставили перед собой, приступая к работе в Москве? Каких из них Вам удалось достичь, каких – нет, и почему?

Г-н Джароенсилп: Да, действительно, я работаю в Москве уже более четырех с половиной лет. Время пробежало достаточно быстро. Главной своей задачей в начале работы в Москве я считал установление тесных деловых контактов между Туристическим управлением Таиланда и российскими туроператорами, расширение информированности российских путешественников о туристических возможностях Таиланда. Считаю, что в определенном смысле, при помощи коллег из офиса, мне это удалось. Об этом говорят, с одной стороны, цифры: в 2011 году количество россиян, посетивших Таиланд, вплотную приблизилось к миллиону, с другой – возросла узнаваемость Таиланда как туристического бренда, с третьей стороны – расширилась сезонность путешествий россиян в Таиланд (треть из них посещают страну в летний период) и увеличилось число регулярных и чартерных рейсов в Таиланд из более чем 20 городов России, включая такие регионы, как Урал, Сибирь, Дальний Восток.

ТБ: Четыре с половиной года – достаточно серьезный период для туристического бизнеса. Как изменилась работа московского офиса ТАТ за это время? Мы имеем в виду как общую политику продвижения страны, так и отдельные моменты, к примеру: развитие Интернета, изменение образа мыслей туриста, рост числа индивидуальных путешественников и т. д.

Г-н Джароенсилп: Нелегко сказать, что мы начали свою работу с чистого листа. С 1995 года в Москве работал представитель Туристического управления Таиланда. Однако ситуация и задачи, поставленные в направлении развития российско-тайских туристических связей, требовали более детального подхода к работе ТАТ на рынках России и других стран СНГ.

Открытие офиса позволило перевести эту работу на новый уровень: была расширена сфера деятельности офиса в части рекламной и информационной активности, обновлен и модернизирован информационный сайт, создана интернет-академия ТАТ, Клуб друзей Таиланда и много других интересных проектов, направленных на продвижение страны. Стали традиционными ознакомительные поездки для представителей российских средств массовой информации и туристического бизнеса в Таиланд. Проведено несколько роуд-шоу с участием тайских отелей и агентств в центральной части России, на Урале, в Сибири и на Дальнем Востоке. Российские туроператоры и агентства стали традиционными участниками мероприятий, проводимых ТАТ в Таиланде, таких, как международные туристические выставки в Бангкоке, Чиангмае и на Пхукете.

ТБ: Есть ли статистические данные по количеству российских туристов в Таиланде в 2007 и 2011 годах?

Г-н Джароенсилп: Да, они есть: в 2007 году Таиланд посетило 277 500 россиян, в 2011 году по предварительным данным – более 950 тыс. граждан России.

ТБ: Расскажите, пожалуйста, о Вашей карьере в туризме.

Г-н Джароенсилп: Я работаю в Туристическом управлении Таиланда с 1979 года на различных позициях в департаментах по продвижению турпродукта и маркетинга. С 1998 по 2003 год я являлся заместителем директора офиса ТАТ в Гонконге. С 2003 по 2007 год занимал пост директора управления в департаменте по продвижению турпродукта.

ТБ: До того как Вы начали работать в Москве, у Вас был опыт сотрудничества с Россией? Какими были Ваши первые впечатления?

Г-н Джароенсилп: Нет, до своего приезда в Москву в сентябре 2007 года личного знакомства с Россией у меня не было, поэтому все для меня было внове: и люди, и погода, и язык, и многое другое как в деловом, так и в бытовом плане. Но в целом российские

люди оказались доброжелательными. При помощи русских коллег из офиса мне удалось достаточно быстро понять ситуацию на туристическом рынке и установить необходимые контакты в государственных органах по туризму, а также с представителями средств массовой информации и туристического бизнеса.

ТБ: Чему Вы научились благодаря работе в России?

Г-н Джароенсилп: В первую очередь – стилю работы в туристическом бизнесе России, который несколько отличен от того, который принят, к примеру, в Таиланде или в Гонконге, где я работал до приезда в Москву. Российский рынок более активен, в определенной степени – полон сюрпризов. Главный мой вывод – российские туроператоры и агентства более открыты к сотрудничеству, не боятся новых проектов и нацелены в основном на развитие качественного туризма в Таиланд.

ТБ: Какие приоритеты стоят сейчас перед московским офисом ТАТ?

Г-н Джароенсилп: Достигнув определенных результатов в количественном плане, в настоящее время мы бы хотели сконцентрироваться на качественном сегменте российского туризма в Таиланд. В этой связи ТАТ разработаны специальные программы и предложения, которые весьма условно можно разделить на четыре направления: медицинский и оздоровительный туризм в Таиланде, гольф в Таиланде, экотуризм в Таиланде, организация свадеб и туров для молодоженов в Таиланд.

ТБ: Каковы Ваши дальнейшие планы?

Г-н Джароенсилп: Я собираюсь продолжить работу в центральном офисе Туристического управления Таиланда в Бангкоке. Правда, на новом месте сферой моей деятельности будет продвижение Таиланда на американском континенте. Но думаю, что опыт, полученный в Москве, пригодится мне и там.

Подготовила Алина Денисова

Туризм станет безопаснее

«Российский туризм продолжает все больше интегрироваться в мировое сообщество и отражает тенденции, наблюдаемые в глобальном масштабе», – об этом заявила в ходе международной конференции по повышению качества и безопасности услуг туризма в Сочи заместитель регионального директора по Европе UNWTO Кордула Вольмутер.



В частности, она высоко оценила усилия российских властей в этой области, предпринимаемые в последнее время. Особую роль в этом направлении призвана сыграть Доктрина безопасности туризма, представленная собравшимся заместителем руководителя Ростуризма Евгением Писаревским. Открывая организованную Ростуризмом конференцию, на которую собрались свыше 100 специалистов из регионов России и ряда зарубежных стран, он подчеркнул, что «цель доктрины – добиться улучшения образа России как страны благоприятной и безопасной для туризма». «Мы уже предприняли ряд мер, которые способствуют решению задачи, но нам нужна система, которая определяла бы не только принципы и понятия, но и целевые ориентиры, показатели и критерии оценки безопасности туризма», – подчеркнул он.

«Интурмаркет» выбрал победителей Программы «Hosted Buyers/Профессиональный покупатель»



Выставка «Интурмаркет-2012» ежегодно организует Программу «Hosted Buyers/Профессиональный покупатель». В рамках Программы менеджеры туристических агентств получают возможность повысить свой профессиональный уровень, посетив образовательные программы, семинары, мастер-классы и презентации от ведущих туроператоров и национальных офисов по туризму. Воспользоваться такой возможностью бесплатно может любой профессиональный посетитель выставки «Интурмаркет» из любого региона России и стран СНГ, а также стран Европы. Организаторы Программы берут расходы по трансферу в Москву и обратно, а также размещение участников на себя. Для этого менеджеру всего лишь нужно было заполнить заявку на нашем сайте www.itmexro.ru с 1 сентября по 1 декабря 2011 г.

Около 1000 человек из более чем 100 городов России и стран зарубежья заполнили анкету на участие в Программе, 50 победителей были определены во время региональных отраслевых выставок в Москве, Санкт-Петербурге, Самаре, Екатеринбурге и Новосибирске.

Оргкомитет выставки «Интурмаркет-2012» и отборочная комиссия Программы, в состав которой входят участники выставки – крупнейшие туроператоры и отраслевые профессиональные организации, провели колоссальную работу по отбору победителей. Таким образом, сложился список из более чем 600 победителей.

Первые результаты отбора уже представлены в Предварительном списке победителей Программы на сайте www.itmexro.ru, полный список будет опубликован ближе к февралю 2012 г.

Организаторы выставки отметили необычно высокий интерес к Программе не только со стороны менеджеров туристических агентств. «Ежедневно, с сентября и по сей день, к нам обращаются агентства, желающие принять участие в данной Программе. Однако об этой Программе, которую мы реализуем уже седьмой год, все чаще стали спрашивать и наши участники – туроператоры и национальные офисы по туризму в России, которые отмечают качественный состав участников», – констатирует директор выставки Ольга Хоточкина.

До встречи на выставке «Интурмаркет» (Москва, МВЦ «Крокус Экспо», 2 павильон) 17–20 марта 2012 года!

Разрабатываемая в России доктрина вполне вписывается в международную практику: по словам Кордулы Вольмутер, уже в следующем году UNWTO намерена принять документы, благодаря которым турист должен чувствовать себя в безопасности в любом государстве мира. «Вместе с тем каждая из стран вправе предпринимать в этом направлении собственные шаги», – отметила она.

В этой связи в ходе сочинской конференции состоялось обсуждение широкого круга вопросов. Защита прав и интересов туристов, классификация гостиниц, повышение качества услуг в сфере туризма, подготовка Сочи к Олимпиаде – все они в той или иной мере касаются безопасности. Около трех десятков выступающих, среди которых были представители властей, бизнеса, общественных организаций, высказали свое видение проблем. Например, руководитель Департамента комплексного развития курортов и туризма Краснодарского края Евгений Кудея отметил, что этот регион уже столкнулся с некоторыми проблемами в ходе осуществления классификации гостиниц. «Часть собственников объектов размещения разными способами старается уйти от прохождения процедуры классификации, – заявил он. – И пока законодательных норм для того, чтобы сделать ее действительно обязательной для всех, независимо от емкости и статуса объекта, не хватает».

В ходе обсуждения участники конференции в Сочи высказали ряд предложений, которые вошли в ее заключительную резолюцию: на ее основе будут выработаны рекомендации, способные повысить качество и безопасность туристических слуг в России.

Владимир Яковлев

Ascent Travel
Member of Hotelplan

(812) 635-635-6
www.ascent-travel.ru

Горнолыжный ON-LINE:
Цены ниже,
Скорость выше!

ВАШ ГОРНОЛЫЖНЫЙ ТУРОПЕРАТОР!

Австрия **Норвегия**
Андорра **Словения**
Испания **Финляндия**
Италия **Швейцария**
Франция **Швеция**

Туроператорские Бренды

Петербург познакомил с Оманом

В городе на Неве впервые состоялась презентация Султаната Оман, туристическое представительство которого год назад было открыто в Москве.

Интерес к мероприятию, которое прошло 13 декабря в одном из самых больших конференц-залов «Гранд Отеля Европа», оказался весьма высок: в презентации приняли участие более ста специалистов туристического бизнеса, представляющих как операторские и агентские компании, так и профильные СМИ. Такое бывает редко – все места в зале были заняты, а опоздавшим пришлось располагаться на дополнительных.

– Пока больше всего в Оман приезжает гостей из Великобритании, Франции и Германии, а Россия в этом рейтинге занимает лишь 12–13-е место: наших туристов в султанате не более 3 тыс. человек в год, – констатировал руководитель офиса по туризму Омана Георгий Леонтьев (на фото). – Однако интерес со стороны россиян к Оману растет, и наша совместная задача – развеять стереотип о том, что это чересчур дорогая и ортодоксальная мусульманская страна. И я уверен, что вместе это у нас получится...

Затем он не только подробно рассказал о туристической инфраструктуре страны (включая ее достопримечательности), но и поделился тонкостями продаж, поскольку султанат имеет свои ярко выраженные особенности. В частности, Георгий Леонтьев подчеркнул, что Оман – страна не дешевая, но номер в отеле всегда можно найти за приемлемые деньги: в приличной городской гостинице он обойдется не дороже \$70 на человека. Не говоря уже о том, что качество туристического сервиса в этой стране сомнению не подлежит. Его мнение подтвердили и другие спикеры, которые в деталях познакомили многочисленных участников презентации с возможностями отелей Маската и других городов страны.

Одним из наиболее сложных вопросов оказался заданный по поводу перелета в Маскат. Однако представитель компании Emirates, начавшей полетную программу из Петербурга в ноябре 2011 г., подчеркнула: вполне удобные и доступные по цене варианты (с пересадкой в Дубае) существуют. К тому же возможность комбинировать в одном туре две страны – сам по себе неплохой вариант.

В заключение наиболее удачливые участники презентации Султаната Оман в Петербурге стали обладателями ценных призов, среди которых оказались бесплатный перелет в Маскат от Emirates и участие в рекламном туре в страну, который состоится в апреле 2012 г.

Сергей Владимиров



В Петербурге обсудили перспективы туризма в крупных портовых городах

«Нельзя открыть «ворота», не подумав, как и куда направится поток туристов...» – так образно выразился вице-президент РСТ Сергей Корнеев, говоря о возможностях расширения приема гостей через речные и морские порты.

По его мнению, именно неразвитая инфраструктура не позволяет увеличивать объемы приема туристов не только в Петербурге, но и во многих других российских портовых городах. «Без реализации крупных инфраструктурных проектов, в первую очередь связанных с логистикой, развитие водного туризма невозможно», – резюмировал он. В своем мнении он оказался не одинок: глава Комитета внешнеэкономического сотрудничества из Выборга Владимир Васильев не скрывает, что очень скромный приток туристов, прибывших в город морским путем (в 2011 г. – 20 тыс. человек), во многом предопределен состоянием нужной для этого инфраструктуры. А ведь этот порт, наряду с другими, имеет возможность принимать иностранцев без визы на 72 часа, и, по мнению



его руководителя, спрос на путешествия по Сайменскому каналу пока так и остается неудовлетворенным.

– В Петербурге в связи с окончанием строительства «Морского фасада» возможности для приема круизных и паромных туристов реализованы еще не полностью, – уверен капитан морского порта «Большой порт Санкт-

Петербурга» Петр Паринов. – А вот наземная городская транспортная инфраструктура отстает.

В этой связи большая часть участников II Международной научно-практической конференции «Опыт и перспективы развития туризма в крупных портовых городах», организованной Санкт-Петербургским государственным финансово-экономическим университетом, сошлась во мнении, что в ближайшем будущем успеха добьются те города-порты, которые сумеют «сделать себя удобными для туристов».

– Город на Неве имеет ряд преимуществ перед другими балтийскими столицами, но пока в качестве порта, где осуществляются посадка и высадка круизных, к примеру, пассажиров, он значительно проигрывает Копенгагену или Стокгольму, – считает

президент туристской компании «Арктур Тревел» Михаил Евстратов. – И в первую очередь как раз из-за того, что не обладает нужной транспортной и прочей инфраструктурой.

Вместе с тем участники конференции констатировали, что у многих российских портовых городов есть большое пассажирское будущее. Мурманск, Калининград, Выборг, Сочи, Новороссийск и другие вполне могут стать притягательными как для больших, так и для маленьких судов. А в связи с тем, что в 2011 г. разрешено заходить во внутренние воды России маломерным судам под иностранным флагом, уже следующим летом стоит ожидать гостей из-за рубежа на яхтах и катерах. Если, конечно, появится инфраструктура для их приема, которой пока практически нет...

Владимир Сергачев

В Северной столице создают реестр предприятий туристической индустрии

Комитет по инвестициям и стратегическим проектам администрации Петербурга предпринимает новую попытку создать единый реестр



предприятий и частных лиц, оказывающих услуги в сфере туризма.

Идея состоит в том, чтобы на едином информационном ресурсе (им станет официальный туристический портал Петербурга www.visit-petersburg.ru) собрать информацию обо всех участниках этого сегмента рынка. То есть не только о туроператорах, но и обо всех турагентах, отелях, кафе, ресторанах, развлекательных заведениях, музеях, торговых центрах – обо всем, что может заинтересовать туриста. Как заявила заместитель генерального директора Туристско-информационного центра Петербурга Наталья Петрова, уже сейчас ресурс располагает сведениями о 3 тыс. квалифицированных гидов-переводчиков и экскурсоводов. Проект будет расширяться, однако полным собранием туристических ресурсов города на Неве станет вряд ли, так как участие в реестре является добровольным.

Яков Владимиров

PEGAS TOURISTIK

Египет
Таиланд
Турция
Индонезия

ПРЯМЫЕ ВЫЛЕТЫ ИЗ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА

спрашивайте в агентствах города

640 90 40

WWW.PEGAST.RU

Верса

РАННЕЕ БРОНИРОВАНИЕ!

ЛЕТО 2012

Болгария
Греция
Кипр
Круизы
Испания

ОФИСЫ ПРОДАЖ:

пр. Бакунина, 5 ул. Некрасова, 24 ул. Большая Морская, 36 ул. Пражская, 48/50 (ТЦ "Южный Полос") пр. Ленинский, 119	329-00-35 275-95-94, 275-95-80 640-03-26, 640-03-27 676-51-53 754-68-01	пр. Стачек, 99 (ТРК "Континент") пр. Невский, 35 пр. Большой В.О., 68 (ТК "Балтийский") пр. Большевиков, 10 (Гипермаркет ОКЕЙ) пр. Чернышевского, 17	333-13-61 971-22-25 676-43-52 336-82-91 441-32-16	пр. Просвещения, 80 (Гипермаркет ОКЕЙ) ш. Выборгское, 19 (Гипермаркет ОКЕЙ) г. Коплино, ул. Октябрьская, 8 (Гипермаркет ОКЕЙ)	336-82-32 702-08-04 490-72-20
---	---	--	---	---	-------------------------------------

*Полный список стран, участвующих в акции РАННЕЕ БРОНИРОВАНИЕ смотрите на нашем сайте www.versa-travel.spb.ru

WWW.VERSA-TRAVEL.SPB.RU

Cronwell Hotels & Resorts подвела итоги

19 декабря крупнейшая гостиничная сеть России – Cronwell Hotels & Resorts представила итоги деятельности за 2011 г.

Одним из наиболее ярких событий стало открытие первого зарубежного объекта сети – Rahoni Cronwell Park Hotel, расположенного на побережье Эгейского моря, на полуострове Кассандра. В 2012 г. компания планирует проектирование и строительство еще трех объектов как в России, так и за рубежом.

В 2011 г. Cronwell Hotels & Resorts стала первой российской гостиничной сетью, отелям которой удалось подтвердить свой вклад в защиту окружающей среды, – международные сертификаты The Green Key получили сетевые гостиницы в Петербурге, Западной Сибири и Калининградской области.

Деятельность Cronwell Hotels & Resorts получила высокие оценки от профессиональных сообществ и организаций. Так, в сентябре 2011 г. отель Cronwell Resort Falke стал победителем Национальной туристской премии им. Ю. Сенкевича в номинации «Лучшая гостиница в категории 4 звезды». Итогом Всероссийского конкурса «Лучшие отели России – 2011», учредителем которого является Российская гостиничная ассоциация, стало признание отеля Cronwell Resort Югорская Долина лучшим в категории 4 звезды. 8 сентября 2011 г. в рамках Международного инвестиционного форума по недвижимости PROEstate были подведены итоги российского этапа конкурса FIABCI Prix d'Excellence 2012. В номинации «Гостиничная недвижимость» диплом финалиста получил проект отеля Cronwell Inn Стремянная.

Второй год подряд Cronwell Hotels & Resorts проводит свой собственный конкурс и награждает гостиницы, особо отличившиеся в течение года. Специальным дипломом награжден Репино Cronwell Park Отель «за динамику темпов роста конкурентоспособности» на петербургском рынке гостиничных услуг. Решение о награждении Золотым дипломом было принято в пользу отеля Cronwell Inn Стремянная. Высшая награда, «Гран-при Галереи Cronwell», присуждена отелю Cronwell Resort Югорская Долина (г. Ханты-Мансийск) «за рост темпа эффективности валовых продаж».

www.cronwell.ru

Новый генеральный менеджер в отеле «Рэдиссон Ройал»



Джон Лозассо назначен генеральным менеджером петербургского отеля Radisson Royal. Он начал свою карьеру в компании Rezidor в августе 2002 г. с должности менеджера по связям с общественностью и маркетингу в период ребрендинга отеля The Diplomat Radisson Blu Hotel, Residence & Spa, Manama.

В декабре 2004 г. Лозассо назначен менеджером службы питания в отеле Radisson Hotel London Stansted Airport, а в феврале 2006 г. занял должность заместителя генерального менеджера в том же отеле. С марта 2008 г. получил позицию генерального менеджера отеля Radisson Park Lane Hotel в Антверпене, Бельгия. Джон владеет английским, французским и итальянским языками.

TOURBUS.RU

В городе на Неве будут построены кемпинги

Конкурс на строительство кемпингов для туристов планируется провести в Петербурге в I квартале 2012 г.

По словам председателя Комитета по инвестициям и стратегическим проектам Алексея Чичканова, в настоящее время для размещения кемпингов подготовлено 5 участков площадью от 1 до 10 га, которые расположены как на севере, так и на юге Петербурга.

Участки под кемпинги будут предоставляться в аренду без права возведения капитальных строений. Кемпинги будут иметь разную классность, они вместят от 2 до 3 тыс. машин.

Интерфакс Северо-Запад

В Петербурге открылся «АЭРОПОРТСИТИ»

20 декабря вблизи аэропорта «Пулково» открылся многофункциональный комплекс «АЭРОПОРТСИТИ Санкт-Петербург», включающий два бизнес-центра премиум-класса: «Юпитер» и «Аэропорт», отель Crowne Plaza St. Petersburg Airport 4*, торговые площади, парковку на 450 мест. Этому событию была посвящена пресс-конференция, которая прошла в новом отеле.



Общая стоимость проекта, инвесторами которого стали концерн Warimpex, CA Immo и UBM, оценивается в 140 млн евро. Застройщиком проекта, общая площадь которого составляет 62 тыс. кв. м, является компания «АВИЕЛЕН А.Г.».

«Многофункциональный комплекс «АЭРОПОРТСИТИ Санкт-Петербург» – важный для города инфраструктурный объект и логичный этап в развитии бизнес-района Пулково. Первый в городе отель рядом с аэропортом станет удобным для пассажиров, а офисные здания и вместительная парковка помогут снять транспортную нагрузку на центр города. Мы полагаем, что у проекта большое будущее», – сказал, открывая пресс-конференцию, генеральный директор «АВИЕЛЕН А.Г.» Андрей Канивец.

Отель Crowne Plaza St. Petersburg Airport располагает 294 номерами (245 стандартными, 43 клубными, 6 люксами) и 11 конференц-залами общей площадью 1124 кв. м и вместимостью до 1000 человек. К услугам гостей – панорамный ресторан «Скайлайт», круглосуточный Russian Standard Signature Bar, Café Plazabyil, бесплатный Wi-Fi, фитнес-центр.

«Crowne Plaza St. Petersburg Airport – второй отель в сети Crowne Plaza в Санкт-Петербурге и один из важнейших объектов глобального оператора InterContinental Hotels

Group. Статус отеля вблизи аэропорта и признанный высокий уровень сервиса сети Crowne Plaza делает комплекс «АЭРОПОРТСИТИ Санкт-Петербург» привлекательным местом для отдыха в Северной столице», – отметил Роберт Кеннеди, вице-президент по операциям в России и СНГ, вице-президент по финансам в Европе сети InterContinental Hotels Group.

В офисных зданиях «Юпитер» и «Аэропорт» располагаются бизнес-центры класса «А», при строительстве которых использовались самые современные технологии. Они отвечают высоким европейским стандартам. Арендная площадь составляет 17 тыс. кв. м, стоимость аренды – 336 евро за 1 кв. м в год. Как отметил Андрей Канивец, «комплекс привлекает интерес большого числа арендаторов, уже подписаны коммерческие соглашения о сдаче 30% помещений офисных центров». Технические особенности и планировка этажей позволяют реализовать любую систему организации офисного пространства – от open-space до кабинетной.

При обеспечении 40-процентной загрузки к апрелю 2012 г. начнется вторая очередь реализации проекта, которая включает строительство третьего бизнес-центра «Цепелин», а также расширение торговых площадей комплекса.

Екатерина Губанова

«Астория» отметила столетний юбилей

13 декабря в Петербурге состоялся дружеский прием, посвященный официальному началу празднования 100-летия отеля «Астория». Сэр Рокко Форте, владелец коллекции отелей Rocco Forte Hotels, принимал гостей в ресторане «Давыдов» и представил серию мероприятий, запланированных на весь юбилейный год.

В их числе – обновление дизайна номеров, в том числе завершение реконструкции Ambassador Suites; открытие нового ресторана; запуск меню на основе сезонных органических продуктов; партнерство с культурными организациями Петербурга: эксклюзивные привилегии для гостей «Астории» от Мариинского театра, включая индивидуальные экскурсии за кулисы, новые условия посещения Исаакиевского собора и лучших музеев города; серия музыкальных вечеров FortePianoBar с участием всемирно известных музыкантов.

Кульминацией юбилейного года станет грандиозное торжество 23 декабря 2012 г. – событие городского масштаба, включающее развлекательную программу на Исаакиевской площади для всех жителей и гостей города, а также незабываемый праздник в отеле.

Праздничный вечер 13 декабря положил начало формированию Клуба друзей «Астории», первыми членами которого стали гости приема – представители дипломатического корпуса и городской администрации, СМИ, а также руководители крупных российских и зарубежных компаний, деятели культуры и искусства.

www.votpusk.ru

УВАЖАЕМЫЕ РУКОВОДИТЕЛИ ПРЕДПРИЯТИЙ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ОТРАСЛИ!

Журнал «Турбизнес на Северо-Западе» – единственное в Петербурге печатное издание, более 11 лет работающее на профессиональном туристическом рынке, приглашает Вашу компанию к участию во 2-м выпуске каталога для туристического рынка B2B – «Турбизнес в Санкт-Петербурге». Второй номер каталога в обновленном и доработанном виде под названием «Турбизнес в Санкт-Петербурге и Северо-Западном регионе» выйдет из печати в марте 2012 г. и будет работать в течение года как справочное пособие, адресованное профессиональным участникам туристического рынка России. Его презентация состоится в Москве на выставках Intourmarket-2012 и MITT-2012, а затем на весенних воркшопах ТБ.



Первый каталог получил высокую оценку представителей туристического сообщества, начиная с выставки MITT-2011 в Москве, а затем на профессиональных мероприятиях в Петербурге, Калининграде и других регионах России, включая серию весенних воркшопов под эгидой журнала «Турбизнес» (Москва) в городах Урала, Поволжья и Юга России.

Каталог объединяет многочисленные сегменты туристического рынка:

- экскурсионные объекты
- консульства
- туристические компании
- информационно-туристские центры и зарубежные туристические офисы
- объекты размещения всех уровней сервиса
- конференц-объекты и объекты конгрессного туризма
- транспортные компании всех уровней сервиса
- объекты общественного питания
- страховые компании и банки
- вузы, специализирующиеся на туристском направлении
- объекты досуга и развлечений
- объекты релакса, велнеса и спорта
- медицинские объекты
- объекты туристического шоппинга

Справочная информация в каталоге размещается бесплатно (типовая анкета на сайте).

Варианты имиджевого участия:

- 1 полоса рекламы 210 x 295 мм = 30 000 руб.
 - 1/2 полосы 190 x 135 мм = 16 000 руб.
 - 1/4 полосы 93 x 135 мм = 8 000 руб.
 - Выделение информации о компании в общем справочном разделе каталога (с более подробным перечислением услуг + логотип) = 2 500 руб.
- НДС не облагается**

Дополнительные бонусы:

- Размещение логотипа компании в «Содержании» (с указанием страницы рекламы) и на нашем сайте.
- По желанию: краткое слово от компании-рекламодателя (плюс фото выступающего) о самом каталоге.
- Размещение новостей от компании-рекламодателя в журнале «ТБ на СЗ» и на сайте www.tourbusspb.ru

Workshop «Турбизнес» с 1998 по 2011 г. – 190 деловых встреч в 34 городах России и СНГ!

КАТАЛОГ БУДЕТ ПРЕДСТАВЛЕН НА СЕРИИ ВЕСЕННИХ WORKSHOP 2012 г.:

- 26, 27, 28, 29, 30 марта: Ставрополь – Краснодар – Ростов-на-Дону – Волгоград – Саратов
- 2, 3, 4, 5, 6 апреля: Уфа – Самара – Казань – Киров – Н. Новгород
- 9, 10, 11, 12, 13 апреля: Ижевск – Пермь – Екатеринбург – Тюмень – Омск
- 13 апреля: Сургут
- 23 апреля: Баку

БЛАГОДАРИМ КОМПАНИИ, УЧАСТВУЮЩИЕ В НАШЕМ ПРОЕКТЕ:



ЖДЕМ ВАС ДО 29 ФЕВРАЛЯ. ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ!

Приглашаем к участию в workshop «Турбизнес»

ВЕСНА
2012

26-27-28-29-30 МАРТА
СТАВРОПОЛЬ – КРАСНОДАР – РОСТОВ-НА-ДОНУ – ВОЛГОГРАД – САРАТОВ

2-3-4-5-6 АПРЕЛЯ
УФА – САМАРА – КАЗАНЬ – КИРОВ – НИЖНИЙ НОВГОРОД

9-10-11-12-13 АПРЕЛЯ
ИЖЕВСК – ПЕРМЬ – ЕКАТЕРИНБУРГ – ТЮМЕНЬ < ОМСК
СУРГУТ

23 АПРЕЛЯ
БАКУ

→ СТОИМОСТЬ УЧАСТИЯ

ОДИН ГОРОД – 14 ТЫС. РУБ.,
БАКУ – 16 ТЫС. РУБ.
(БЕЗ УЧЕТА НДС 18%)

Включено: рабочее место, рекламная кампания в журнале «Турбизнес», приглашение посетителей, размещение информации в каталоге workshop и в списке участников на сайте журнала, участие в кофе-паузах и приветственном коктейле, экскурсионное обслуживание.

Скидка компаниям, работающим только по внутреннему туризму, – 10%

Скидка при оплате до 20 декабря – 10%

Скидки суммируются

→ СТОИМОСТЬ МАСТЕР-КЛАССОВ

30 мин. – 6 ТЫС. РУБ.,
45 мин. – 10 ТЫС. РУБ.,
60 мин. – 12 ТЫС. РУБ.

Включает аренду зала и оборудования, приглашение посетителей.

→ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

- Доставка материалов в города проведения workshop 44 руб./кг. (стоимость доставки в Баку будет объявлена позже).
- Размещение рекламы на обложках каталогов workshop (от 6 тыс.руб.).
- Заочное участие в одном городе – 6 тыс. руб.
- Индивидуальные презентации для компаний в городах России, СНГ и Европы.

→ БОНУС УЧАСТНИКАМ

РАЗМЕЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ
О КОМПАНИИ В ЖУРНАЛЕ
«ТУРБИЗНЕС», 1/6 ПОЛОСЫ
С ФОТОГРАФИЕЙ УЧАСТНИКА
ИЛИ ЛОГОТИПОМ КОМПАНИИ

WORKSHOP
турбизнес
1999 - 2011: БОЛЕЕ 100 ДЕЛОВЫХ ВСТРЕЧ В 21 ГОРОДЕ РОССИИ

→ Онлайн-регистрация участников:

www.tourbus.ru/ws_online/

→ Дополнительная информация:

+7 (812) 335-0883, 310-3245, +7 (901) 310-4096

e-mail: tourbus@westcall.net, www.tourbusspb.ru

Новогодняя «Весть» от «Петротура»

Накануне Нового года, когда принято подводить итоги уходящего года, ООО «Петротур» объявило о выходе на рынок третьей своей компании – «Весть». Напомним: в 1993 г. была создана компания «Петротур Сервис», которая за 19 лет зарекомендовала себя надежным туроператором, занявшим определенный сегмент рынка – автобусные путешествия по Европе и экскурсионные программы по России и Белоруссии.

Бизнес компании рос, объемы автобусных перевозок увеличивались, потому в 1997 г. было решено выделить компанию «Петротур Авто» как самостоятельное юридическое лицо. Статус туроператора она получила в 2011 г. И вот стало известно о рождении третьей компании в семье «Петротура».

– Что входит в задачи новой структуры и почему возникла «Весть»? – задал «ТБ» вопрос генеральному директору группы компаний «Петротур» Игорю Мазулову.

– «Весть» нацелена на предоставление информационных и маркетинговых услуг, выставочный бизнес, потому мы выбрали ей соответствующее название. Главная ее задача – продвижение «Петротура» на российском и международном рынках, – сообщил Игорь Мазулов.

Елена Ленская

«Библио Глобус» представил новые сервисы онлайн-бронирования

В 2011 г. туроператор «Библио Глобус» разработал новые сервисы, оптимизирующие процедуру бронирования.

Так, с начала декабря комментарий к заявке стал поступать не только в отдел бронирования, но и в авиаотдел, визовый отдел, отдел страхования. Новый сервис позволил ускорить процесс обработки заявки. Также при формировании турпакетов менеджерам компаний стал доступен еще один новый сервис – бронирование билетов на аэроэкспресс из Москвы в аэропорты Домодедово, Шереметьево и Внуково.

Главным преимуществом при онлайн-бронировании от «Библио Глобус» для турагентств, специализирующихся на продаже сложных комбинированных туров, является возможность одновременного бронирования внутри заявок 16 трансферов, 8 перелетов и 5 отелей в разных городах проживания. Кроме того, при бронировании стал востребован сервис мультивариантного просмотра в одной графе цен на размещение.

TOURBUS.RU

Чехия поблагодарила петербургских партнеров

16 декабря в генеральном консульстве Чешской Республики в Петербурге состоялся Рождественский вечер, на который были приглашены туроператоры, туристические и IATA-агентства, работающие на чешском направлении.



Стиль Клуб», «Злата Прага» и «Верса». Им были вручены почетные дипломы.

Авиакомпания Czech Airlines отменила лучшие IATA-агентства и туроператоров, которые достигли наибольшего объема продаж в Петербурге. В номинации «Лучший туроператор» третье место заняла компания «Аванти» – чешское туристское агентство, второе – «Злата Прага» и первое – туроператор «Верса». Дипломантами стали также турфирма «Атлас» и компания «Транстур». В номинации «Лучшее IATA-агентство» победителем стало ОАО «Центральное агентство воздушных сообщений», на втором месте оказалось агентство «Синдбад», а на третьем – ООО «Северо-Западная транспортная компания».

Евгения Смирнова

«Веди Тур Групп»: награда за заслуги

«Веди Тур Групп» признана лидирующей компанией на чешском туристическом направлении.

Подведение итогов года и награждение лучших туроператоров состоялось в Москве в Чешском доме во время Рождественского вечера. Компания «Веди Тур Групп» получила диплом первой степени в номинации «Лучший туроператор года по России и СНГ» от авиакомпании Czech Airlines.

Успехи оператора были отмечены и Национальным туристическим управлением Чешской Республики Czech Tourism, которое наградило «Веди Тур Групп» дипломом за профессионализм в области услуг и активные продажи.

RATA-news

Прага

...золотое сердце Европы...

АКЦИЯ! 2 ПО ЦЕНЕ 1

23.01 - 29.01 и 30.01 - 05.02

от 8 400 руб./чел.

ОФИСЫ ПРОДАЖ:

пр. Бакунина, 5 ул. Некрасова, 24 ул. Большая Морская, 36 ул. Пискаревский пр., 119	329-00-35 275-95-94, 275-95-80 640-03-26, 640-03-27 676-51-53 754-68-01	пр. Стачек, 99 (ТРК "Континент") пр. Невский, 35 пр. Большой В.О., 68 (ТК "Балтийский") пр. Большевиков, 10 (Гипермаркет ОКЕИ) пр. Чернышевского, 17
--	---	--

333-13-61 971-22-25 876-43-52 336-82-91 441-32-16	пр. Просвещения, 80 (Гипермаркет ОКЕИ) ш. Выборгское, 19 (Гипермаркет ОКЕИ) г. Колпино, ул. Октябрьская, 8 (Гипермаркет ОКЕИ)
---	---

336-82-32
702-08-04
441-22-26

WWW.VERSA-TRAVEL.SPB.RU

Договор с туристом: без права на ошибку

Региональный семинар для представителей турбизнеса, который традиционно проводит компания «ТрэвелЭкспо» при поддержке СЗРО РСТ, в декабре был посвящен требованиям законодательства к договору о реализации турпродукта. Вопросы, вынесенные на обсуждение, касались правильности оформления самого договора, приложения и памятки к нему, требованиям контролирующего органа к договору с туристом, а также ответственности сторон за неисполнение договора. Обсудили специалисты и изменения, которые предлагается внести в закон «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации».

Не все поправки устраивают турбизнес

Изменения в закон, регулирующий туристскую деятельность в РФ, назрели давно: с момента вступления его в силу прошло 15 лет, и рынок значительно изменился с тех пор. Единственное, что вызвало опасения у представителей туриндустрии, это то, что подготовкой поправок в закон занимались депутаты, не имеющие прямого отношения к турбизнесу. Сейчас, после того как законопроект о внесении изменений в закон «Об основах туристской деятельности» прошел первое чтение в Госдуме, можно говорить о том, что опасения турбизнеса были не беспочвенны.



Как заметила Татьяна Гаврилова, исполнительный директор СЗРО РСТ, много изменений внесено из конъюнктурных соображений. Очевидным становится тот факт, что с помощью поправок в закон выстраивается новая вертикаль управления турбизнесом. «Об этом говорит расширение прав субъектов Федерации в сфере регулирования туристской деятельности, кроме того, расширено участие муниципальных чиновников в этой сфере. Как это отразится на рынке, пока сказать трудно, но, возможно, даст больше полномочий местным депутатам в оказании помощи турбизнесу», — сказала Татьяна Гаврилова.

К числу спорных поправок она отнесла предложение о том, чтобы турагенты работали «от имени и по поручению туроператора» (законопроект предлагает исключить формулировку «турагенту — от своего имени»). Сейчас на рынке представлены как уполномоченные агентства крупных операторов, так и самостоятельные структуры по продаже туров. Поправка в закон может привести к ликвидации многих агентств. Безусловно, их деятельность контролировать нужно, но не разрушать же институт турагентств?

Серьезные опасения у профессионалов вызывает другая поправка — «коллективные средства размещения могут работать в том случае, если они прошли классификацию». Как сказала Татьяна Гаврилова, это может открыть шлюзы для дополнительных поборов с бизнеса, так как этот процесс у нас до конца не отлажен. А то, что сегодня происходит с присвоением категории гостиницам в Сочи, вызывает недоумение.

Что касается регистрации выданных путевок (в электронном виде и на бумаге), то понятно желание власти навести порядок в этой сфере. Но эта попытка — неуклюжая. Не получится ли дублирование сведений: к примеру, сначала информацию о проданных путевках подаст туроператор, потом — турагент? В проекте изменений этот механизм четко не прописан.

Другой момент — регистрация туристов по прибытии. Статистика по прибывшим туристам везде в мире ведется по коллективным средствам размещения. Другое дело, что у нас в статистику попадают не все гостиницы — в Петербурге, например, действуют более 600 отелей, а в статистику попадают около 200.

К числу позитивных поправок в закон, по мнению профессионалов из СЗРО РСТ, следует отнести изменение суммы финансовых гарантий для фирм, занимающихся приемом туристов, с 10 млн до 500 тыс. руб. Поддерживает СЗРО РСТ и идею создания саморегулируемых организаций в турбизнесе. Эксперты посчитали также необходимым и своевременным введение обязательного аудита для компаний, занимающихся выездным туризмом и имеющих большие обороты.

В договоре важны нюансы

«При составлении договора о реализации турпродукта нельзя нарушать Закон о защите прав потребителей», — сразу определила главное направление беседы с представителями турбизнеса Ольга Бабенко, эксперт по правовому регулированию деятельности турфирм. Вопросам правильности оформления договора и требованиям к нему законодательства была посвящена ее консультация.

— **Нужно ли вносить данные о туристах, путешествующих с заказчиком, в договор?**

— Нет, сведения о них можно включить в приложение к договору о реализации туристского продукта. Так же как и описание услуг, предоставляемых конкретному туристу.

— **Как указывать цену в договоре? Роспотребнадзор требует обязательно в рублях, но цена турпродукта зависит от курсов валют...**

— Первоначально цену в договоре выставлять в условных единицах, а на день продажи пересчитывать в рублях. В этом случае не будет нарушения прав потребителя, ведь первоначальная цена турпродукта не будет увеличена, если она указана в условных единицах.

— **Как фиксировать в договоре ответственность сторон, например заказчика, третьих лиц?**

— Заказчик должен нести ответственность при заключении договора — ее нужно прописать обязательно, как и ответственность турфирмы за предоставление или непредоставление турпродукта в срок и по оговоренной цене. Ответственность турфирмы следует ограничить в случае предоставления недостоверных данных туристом, нужно предупредить его об этом и прописать в договоре этот пункт. Что касается третьих лиц — посольства, авиакомпании, консульства, то их ответственность не может быть отражена в договоре о реализации турпродукта. В этом случае поможет страховка от невыезда, которую нужно рекомендовать туристу.

— **Включать ли в договор графу о санкциях за отказ туриста от услуги?**

— Нет, этого делать не следует — Роспотребнадзор посчитает это нарушением прав потребителей.

— **Как поступить, если турист не дает разрешения на обработку персональных данных?**

— Постарайтесь убедить его или не заключайте договор, другого варианта нет. По закону согласие на обработку данных турист должен дать письменно не только на себя, но и на тех лиц, которые путешествуют вместе с ним. Подписать их согласие заказчик может по доверенности. При оформлении договора о реализации турпродукта согласие на обработку персональных данных обязательно.

Право на замену отеля

Больше всего вопросов у участников семинара вызвал вопрос замены отеля. Как отразить его в договоре, чтобы не нарушить права потребителя? Поскольку чаще всего замена отеля квалифицируется как обман потребителя и споры в суде касаются именно этой статьи Кодекса об административных правонарушениях, к ответу на вопрос подключился еще один эксперт по правовому регулированию деятельности турфирм.

— Право на замену отеля включать в договор нельзя. Если турист приехал на курорт, а ему заменили отель (не важно, по какой причине), — это уже обман потребителя, — пояснил эксперт. И турист вправе будет предъявить претензии турфирме. Поэтому если замена все-таки произошла, то на месте представителю фирмы нужно постараться убедить туриста написать согласие на замену отеля. Не будет бумажного подтверждения согласия — в суде посчитают, что права туриста как потребителя нарушены.

Часто бывает так: отель заменили на лучший, чем был забронирован, — все равно нужно письменное согласие туриста на замену. Кроме того, нужно предупредить заказчика: если что-то изменилось на месте (отель, сроки проживания, категория номера), следует сообщить об этом в турфирму, заключившую с ним договор. Этот пункт можно и нужно внести в информационный листок, который турист получит вместе с договором.

Если все же дело дошло до суда, турфирме придется доказать, что ее представители предприняли все меры для того, чтобы удовлетворить туриста. В суде обычно скрупулезно выясняют, есть ли вина турфирмы в произошедшей замене отеля. В некоторых случаях можно говорить о малозначительном правонарушении.

Ольга Бабенко напомнила об агентском договоре, который заключается между туроператором и турагентом.



Ольга Бабенко

Основные поправки в Закон «Об основах туристской деятельности в РФ» (законопроект № 547123-5)

— Государственное регулирование туристской деятельности в Российской Федерации осуществляют в пределах своих полномочий федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий функции по выработке и реализации государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере туризма, и федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий функции по оказанию государственных услуг в сфере туризма.

— Осуществление туроператорской деятельности юридическим лицом допускается при наличии свидетельства о внесении сведений о нем в Единый федеральный реестр туроператоров.

— Реестр является федеральной государственной информационной системой, содержащей зафиксированные на материальном носителе сведения в соответствии с законодательством РФ об информации, информационных технологиях и о защите информации. Ведение реестра осуществляется федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по оказанию государственных услуг в сфере туризма, на бумажном и электронном носителе. При несоответствии зафиксированных на бумажном носителе сведений зафиксированным на электронном носителе сведениям приоритет имеют сведения, зафиксированные на бумажном носителе.

— В случае принятия судом решения об исключении сведений о туроператоре из реестра в связи с нарушением им законодательства РФ такой туроператор не вправе повторно обращаться с заявлением о внесении све-

— Если произошла замена отеля, рекомендуем туристу обратиться к страховщику, который застраховал ответственность туроператора, за возмещением вреда. Ведь туроператор формирует продукт, продает его и несет ответственность за все изменения в нем. Но не турагент.

Защити себя сам

Ситуация, когда Роспотребнадзор приходит в турфирму проверять конкретную жалобу туриста, а параллельно начинает проверять все, знакома многим представителям турбизнеса. Она — не редкость. Поэтому на семинаре многих интересовало, как вести себя в этой ситуации и можно ли защитить свои права. Эксперт дал подробное разъяснение по этому вопросу.

— Основанием для проверки турфирмы служит жалоба туриста. После чего Роспотребнадзор начинает проверку — нарушены или нет в конкретном случае права потребителя? Если будет установлено, что права туриста были нарушены, Роспотребнадзор, руководствуясь Кодексом об административных правонарушениях, выносит фирме предписание о штрафе. Чаще всего для обоснования штрафа используются статьи 14.7 (обман потребителей) и 14.8 (нарушение иных прав потребителей) Кодекса. По статье 14.7 штраф для юридических лиц составляет от 10 до 20 тыс. руб., по статье 14.8 — от 5 до 10 тыс. руб.

Важно: права предпринимателя защищает закон «О защите прав юридических лиц» (294-ФЗ) и во время проверки турфирмы не должны быть нарушены порядки, установленные этим законом. Это может стать основанием для того, чтобы оспорить решение Роспотребнадзора в отношении данной фирмы. Однако и в другой ситуации оспорить его решение возможно, если есть на то основания.

Если в турфирме не согласны с решением Роспотребнадзора, можно указать это сразу — протокол проверки подписывают обе стороны. Оспорить решение Роспотребнадзора можно в течение 10 дней после проверки. Алгоритм действий такой: сначала отправляют уведомление о несогласии в Роспотребнадзор и получают подтверждение, что уведомление получено. После этого отправляют запрос в Арбитражный суд, а суд уже рассматривает его в течение двух месяцев. Поскольку Роспотребнадзор получил уведомление о несогласии с вынесенным решением (и штрафом соответственно), то в период рассмотрения дела в Арбитраже платить штраф не надо.

Резюме

Законопроект о внесении поправок в закон «О туристской деятельности в РФ» прошел первое чтение в Госдуме, оставив у специалистов много вопросов. Время для обсуждения поправок еще есть, так как второе чтение проекта пока не планируется. Но это не значит, что законопроект будет долго лежать без движения. И, как сказала Татьяна Гаврилова, «сейчас надо брать ситуацию в свои руки и активнее включаться в процесс обсуждения изменений основного для турбизнеса закона». Нелогично, когда вносят предложения в закон те, кто не работает в этом бизнесе, а профессионалы молчат.

«ТрэвелЭкспо» — Санкт-Петербургская компания, занимающаяся подготовкой и проведением семинаров, конференций, деловых встреч для представителей туристских фирм и гостиниц
Тел.: (812) 612-11-65, travelexpo@inbox.ru, www.travelexpo.ru

дений о нем в реестр в течение одного года со дня вступления в законную силу решения суда об исключении сведений о туроператоре из реестра.

— Предоставление услуг объектами туристской индустрии, включающими гостиницы и иные средства размещения, горнолыжные трассы, пляжи, допускается при наличии свидетельства о присвоении указанным объектам туристской индустрии категории, предусмотренной соответствующей системой классификации.

— Туроператоры и турагенты осуществляют регистрацию туристских путевок на бумажных и электронных носителях в порядке, установленном федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке и реализации государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере туризма.

— Туроператоры, осуществляющие деятельность в сфере выездного туризма, в случае если денежные средства, полученные ими от реализации туристского продукта, составляют более 100 млн руб. или сумма активов бухгалтерского баланса по состоянию на конец предшествовавшего отчетному году превышает 30 млн руб. по данным бухгалтерской отчетности на конец отчетного года, проводят обязательный аудит и представляют копию указанной отчетности в федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий функции по оказанию государственных услуг в сфере туризма, в установленном им порядке.

Относительно саморегулируемых организаций в турбизнесе можно сказать, что «процесс уже пошел». В России сегодня есть некоммерческие партнерства, которые после внесения соответствующих изменений в закон смогут создать СРО. Пока партнерство объединяет около 50 туристских компаний, семь из них — из Петербурга. Подготовить этот процесс не надо, все помнят, с какими сложностями создавались СРО в строительном бизнесе. Главное — не наломать дров, а идею профессионалы поддерживают.

Что касается конкретных требований законодательства к турбизнесу, то тут все просто: их надо выполнять. При этом помнить, что Роспотребнадзор в иных случаях может и ошибаться. Значит, его решения можно оспорить. Важно — не упустить время и вести бизнес по закону. ♣

Елена Муковозова

СТРАХОВАНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ТУРОПЕРАТОРОВ

СПб, Саперный пер., д. 24
тел.: (812) 702 60 02
факс: (812) 702 60 01
www.advant-insur.ru

АДВАНТ
СТРАХОВАНИЕ



Революции и наводнение не помешали рынку расти

Итоги туристического 2011 года еще будут анализировать, но первые оценки уже есть. Их представили и обсудили на встрече в Агентстве Бизнес Новостей специалисты петербургского турбизнеса.

В целом они оценивают год как успешный. Как выразился вице-президент РСТ Сергей Корнеев, «успешный, насколько возможно». Конечно, на рынок влияли и последствия финансового кризиса, и связанные с этим колебания курсов валют, которые подталкивают спрос на туризм. Но основными внешними факторами в 2011 г. были политические потрясения в арабских странах, непрекращающиеся уличные беспорядки в Египте и природные аномалии в Таиланде. А вот негативный информационный фон, который складывался в течение года в СМИ вокруг происшествий с туристами в Турции, не смог значительно поколебать интереса к отдыху в этой стране у россиян.

Итак, каковы самые основные отличия 2011-го туристического года от 2010-го? По словам Сергея Корнеева, несмотря на сокращение спроса в 2011 г. на 40 % в целом по одному из ключевых массовых направлений отдыха, в абсолютных цифрах Египет пока остается зимним направлением № 1 у российских туристов. Этому способствовала, в том числе, активная деятельность туристских властей Египта, разъяснявших в СМИ, что беспорядки происходят вдали от курортов.

В течение года спрос на пляжный отдых перераспределился: вместо Египта туристы выбирали Таиланд, Гоа, Доминикану и Кубу как экономичные направления, а в дорогом сегменте вырос спрос на отдых в ОАЭ, Вьетнаме, на Сейшелах и Мальдивах. Интересно, что даже во время наводнения в Таиланде российский турпоток туда рос: в ноябре там отдохнули более 100 тыс. наших туристов – это на 7 % больше показателей 2010 г. и на 86 % – данных за октябрь 2011-го.

Тенденцией года стал заметный рост спроса на поездки в Таллин и Хельсинки. Этому способствовал ряд факторов: запуск комфортабельного поезда «Аллегро», улучшение таможенной логистики и процедуры выдачи виз. По словам

Паромам задали круизное направление

Паромная линия, связавшая Петербург со столицами трех государств на Балтике, за два года доказала свою популярность у российских и иностранных туристов. Как сообщил на пресс-конференции Игорь Глухов, президент компании St. Peter Line, за этот период компания удвоила количество судозаходов в Петербург, доведя их до 1400, а по итогам 2011 г. перевезла на парамах Princess Maria и Princess Anastasia около 600 тыс. туристов.

С 3 февраля 2012-го компания переходит на принципиально новую концепцию круизного расписания. Если раньше движение паромов было привязано к дням недели, то в новой концепции расписание построено на цикле начало/окончание круиза. Таким образом, у туристов появляется уникальная возможность попасть в столицу Финляндии морским путем 6 раз в неделю. Princess Maria будет следовать из Петербурга в Хельсинки 4 раза в неделю, а Princess Anastasia – 2 раза в неделю отправляться по маршруту «Четыре Балтийские столицы».

Чем вызвано такое решение, объяснил на встрече с журналистами Игорь Глухов. «Когда компания St. Peter Line только выходила на рынок, для нас было важным выдержать график движения по дням недели. Два года мы зарабатывали репутацию и доверие наших клиентов. Но сегодня уже сформировался определенный круг пассажиров, которые предпочитают круизный отдых и готовы отправляться в путешествие в удобный для них день. Новое расписание предоставит им такую возможность», – уверен он.

А в том, что сегмент «круизных пассажиров» будет расти, у специалистов нет сомнений. «Путешествие на парамах – очень перспективный вид бизнеса и уникальный турпродукт, соединивший в одном пакете познавательный, экскурсионный, образовательный туризм, шопинг и отдых на борту в комфортных условиях», – считает Сергей Корнеев, вице-президент РСТ. – Тот, кто попробовал один раз отправиться в круиз, не откажется и от второго».

Кроме того, Сергей Корнеев отметил, что паромный туризм способствует

Сергея Корнеева, значительно расширило возможности туроператоров открытия круизной линии «Петербург – Хельсинки – Стокгольм – Таллин – Петербург». По прогнозам экспертов, морские круизы будут одними из лидеров в 2012 г.

На европейском направлении в числе лидеров у петербургских туристов Испания, Хорватия, Черногория, Кипр, Чехия, Франция, Италия. Отдельно можно отметить Грецию и Болгарию. Как показал опрос РСТ, многие операторы назвали одним из трендов прошедшего сезона мощный демпинг на греческом и болгарском направлениях. В результате на популярность Болгарии серьезно не повлиял даже конфликт авиаперевозчика Bulgaria Air и болгарской турфирмы «Алма Тур», заложниками которого стали россияне.

В целом, по оценке СЗРО РСТ, выездной туризм вырос в 2011 г. на 15 %. Хотя некоторые туроператоры склонны эту цифру уменьшить до 8–10 %, однако и они признают, что рынок немного подрос. На рынке внутреннего туризма у петербуржцев тоже определились приоритеты. Среди них – курорты Ленинградской и Тверской областей, Карелия и Великий Устюг. Причем, как отметил Сергей Корнеев, спрос на некоторых направлениях превышает предложение: «Четко прослеживается тенденция – люди хотят интересно провести досуг, отсюда и спрос».

Анна Лупинова, генеральный директор ИКЦ «Серебряное кольцо», определила еще одну тенденцию рынка внутреннего туризма – Карелия становится российским брендом, этому способствует грамотное продвижение республики на внутреннем рынке.

В целом, как отметили туроператоры, 2011-й туристический год был довольно стабильным, хотя были и банкротства компаний. По оценкам РСТ, каждый месяц с петербургского рынка уходит до 10 % турагентств и появляется 15 % новых. Как обезопасить бизнес от фирм-однодневок? Туроператоры считают, что нужно совершенствовать законодательство, регламентировать деятельность агентств, чтобы на рынке не могли работать дилетанты. И ввести страхование гражданских рисков туристов.

ет привлечению в Петербург дополнительных туристов, причем не только российских. Путешествие по Балтике очень популярно у иностранцев. Новое расписание паромов позволит расширить этот круг путешественников. А в перспективе Петербург должен получить нового клиента от развития паромного туризма.

Что касается перспектив, то президент St. Peter Line считает реальным перевезти на парамах в 2012 г. 650 тыс. пассажиров – на 10 % больше, чем в 2011-м. Для этого потребуются значительные инвестиции. Чтобы оценить их уровень, достаточно сказать, что в день, например, обслуживание паромы Princess Anastasia обходится компании в 150 тыс. евро.

Инвестиции – стратегический вопрос для St. Peter Line, как и возможность пользоваться инфраструктурой нового порта «Морской Фасад». Пока компания вынуждена использовать для стоянки паромов старый морской терминал, так как город не дает разрешения работать в новом порту. Это мешает развитию бизнеса. Однако Игорь Глухов надеется, что в наступившем году эту проблему удастся решить и компания, наконец-то, получит право отправлять паромы из «Морского Фасада».

За два года работы на петербургском рынке компания St. Peter Line не раз ломала стереотипы. Сейчас, с введением нового расписания для своих паромов, сделала это вновь. Теперь, чтобы путешествовать по Балтийскому морю, не обязательно ждать лета: отправляться в круиз можно круглый год.

В планах развития компании – много проектов. Подробно комментировать их Игорь Глухов не стал. Однако сообщил, что ограничиваться работой на Балтике компания не будет. С учетом того что Сочи станет столицей зимней Олимпиады в 2014 г., Черное море тоже представляет большой потенциал для развития бизнеса. Возможно, St. Peter Line проявит интерес к этому региону.

Елена Муковозова

5-8 АПРЕЛЯ

ВЫСТАВКА ПУТЕВОК

Санкт-Петербург, ЦВЗ «Манеж», Исакиевская площадь, д. 1

Отдых без границ лето 2012

Организаторы: РЕСТЭК, Санкт-Петербург ЭКСПРЕСС

Тел.: (812) 320 6134 www.restec.ru/travelexpo

Ворота Севера

XI МЕЖРЕГИОНАЛЬНАЯ ВЫСТАВКА ТУРИСТСКОГО СЕРВИСА И ТЕХНОЛОГИЙ ГОСТЕПРИИМСТВА

9–11 февраля 2012 город Вологда

Основные направления выставки: развитие и продвижение программ внутреннего и въездного туризма Вологодской области и межрегиональных проектов, территорий Северо-Запада и Центрального региона России, возрождение и сохранение исторических территорий, социально-культурного и природного наследия как важнейших туристских ресурсов региона.

В рамках выставки состоится:

- Совещание по вопросам развития внутреннего и въездного туризма в регионах России
- Круглые столы
- Семинары-практикумы
- Ярмарка профессий
- Презентации туристских возможностей Северо-Запада и Центрального региона для российских и зарубежных туроператоров
- Работа переговорных площадок
- Тематические разделы выставки: Внутренний и въездной туризм Вологодской области, Северо-

Западного и Центрального регионов, зарубежных стран

- Активный и спортивный туризм
- Речные и морские круизы
- Охота и рыбалка
- Гостиничный бизнес, гостевые дома и базы отдыха
- Детский оздоровительный отдых
- Образование в сфере туризма и индустрии гостеприимства
- Информационные технологии в туризме
- Народные художественные промыслы Вологодской области

Департамент международных связей и туризма Вологодской области

Тел.: (8172) 72-84-43, 75-00-61, 72-47-30, 56-54-23
Тел./факс: (8172) 72-27-90
E-mail: vologdatour@yandex.ru
Подробная информация на сайте: www.vologdatourinfo.ru

Санкт-Петербург
КЦ «ПетроКонгресс»
(ул. Лодейнополюская, д.5, м.Чкаловская)

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ:

INTOURFEST 2012

17 февраля 2012

21-я деловая встреча профессионалов турбизнеса

Организаторы: РЕСТЭК, Санкт-Петербург ЭКСПРЕСС

Тел.: (812) 320 6134
www.restec.ru/travelexpo

Информационная поддержка: Туризм, Туризм.ру, ТурНавигатор, Travel

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПАРТНЕР: ПетроКонгресс

Промышленный туризм: почему он интересен «Страннику»?



— **Ольга Федоровна, как Вы пришли к мысли заняться промышленным туризмом?**

— Еще в детстве я была очень любознательной. Мне всегда хотелось быть в труднодоступных местах, там, куда всех не пускают...

— **Но, наверно, были и другие, прагматические причины?**

— Разумеется. Наше предприятие не относится к числу гигантов туррынка, мы не можем обеспечить массовые потоки туристов. Единственная возможность заявить о себе — проявить индивидуальность, выйти с новыми оригинальными предложениями. Это качество всегда было свойственно нашей фирме, независимо от того, каким видом туризма мы занимались и занимаемся. Об этом свидетельствуют уже названия наших программ: «Таинственный Петербург», «Погуляем по Мойке», «Салоны Санкт-Петербурга», «О водной стихии», «О покушении на Александра Второго» и другие.

Что касается промышленного туризма, то программы, о которых мы уже уверенно заявили, — это тур в Волхов с посещением Волховской ГЭС и Волховского алюминиевого завода, тур в Лугу с визитом в ООО «Живые соки» и поездка на Фарфоровый императорский завод.

Каждый из этих туров примечателен по-своему: Волховская ГЭС — первенец отечественной гидроэнергетики, на Волховском алюминиевом заводе был получен первый советский алюминий. Очень интересно предприятие «Живые соки» в Луге. Оно небольшое. Специализируется на выпуске соков и морсов из фруктов и дикорастущих ягод



Компания «Странник» продолжает осваивать промышленный туризм. Генеральный директор турфирмы Ольга Федоровна Гузанова в беседе с корреспондентом «ТБ» рассказывает о проблемах, с которыми приходится сталкиваться ее предприятию, занимаясь новым направлением, и о ближайших перспективах.

брусники, голубики, черники, клюквы. Вся продукция из натурального сырья, без добавления сахара. Вкус — отменный. Прогустив продукт, туристы приобретают ее не задумываясь. В больших количествах. Несмотря на то, что цену низкой не назовешь. О Фарфоровом императорском заводе говорить не приходится. Предприятию уже более 265 лет. Оно известно во всем мире. Туристы знакомятся с одним из производств, посещают выставку. Можно пройти мастер-класс по росписи. Фарфор есть в каждом доме, но лучше, если он произведен на этом прославленном предприятии. Приобрести изделия, а они представлены в большом ассортименте, можно тут же. Подчеркну, что все эти туры сборные.

— **Новое — всегда проблемы. С какими проблемами, трудностями приходится сталкиваться Вам?**

— Не все руководители предприятий психологически готовы к нашим предложениям. Их можно понять: принимать туристов им не доводилось и они даже не подозревали, что этим можно заниматься, причем извлекая для себя какую-то пользу. Не всегда есть возможность показать весь производственный процесс — от начала до конца, что часто связано с необходимостью обеспечения безопасности туристов. Но эти проблемы решаемы. С руководителями ведем работу, приводим аргументы в пользу развития промышленного туризма. Чтобы дать туристу максимально полное представление о производственном процессе, можно снять фильм, сконструировать модель, лучше — действующую.

Говоря о трудностях, надо сказать и о том, что партнеры — турагенты не всегда откликаются на наши предложения. Но следует отметить, что на представителей компаний, принимающих участие в наших рекламных турах, увиденное впечатление производит. Они активно обсуждают, как сделать тур интереснее, дают советы, бывает, высказывают замечания, которые стараемся учитывать.

Мы понимаем, что в таких условиях надо вести разъяснительную работу, уделять внимание рекламе и PR-акциям. Определенные шаги в этом направлении уже сделаны. Например, недавно на 5-м телевизионном канале прошел сюжет, посвященный рекламному туру в Волхов: ГЭС и Алюминиевому заводу. Кстати, рекламные поездки на предприятия продолжатся в 2012 г., следите за нашими анонсами.

— **В Вашем деле без поддержки не обойтись. Кто-нибудь помогает?**

— Понимая социальную значимость туризма в целом и промышленного туризма в частности, много внимания уделяет нам правительство Ленинградской области: Комитет по физической культуре, спорту и туризму и Комитет по развитию малого и среднего бизнеса и потребительского рынка.

У нас давно сложились дружеские, партнерские отношения с ОАО «ЛОМО», ОАО «Ленгипротранс», с крупнейшим производителем мяса и мясoproдуктов — ОАО «Парнас-М» и другими компаниями. Мы рассчитываем на их поддержку и в развитии промышленного туризма, особенно в реализации программ, рассчитанных на школьников. Сегодня много говорят о профориентации. Определена главная цель — формирование у учащихся профессионального самоопределения, соответствующего особенностям каждой личности и запросам общества в целом. Цель сомнений не вызывает. Но если мы обратимся к публикациям прессы, то обнаружим, что рассуждения на эту злободневную тему, к сожалению, носят в основном теоретический характер. В практической работе с молодежью используются главным образом словесные методы. Профориентация — сложное дело. Здесь нужны усилия педагогов, психологов и других специалистов. Понятно, что турфирма не в состоянии решить все проблемы профориентации, но помочь мы можем. Посещение предприятий — наш инструмент. Хотелось бы также сказать, что «Странник» планирует организовать поездки в учебные заведения Петербурга для иногородних. Начнем с Ленинградской области. Здесь нас лучше знают, лучше понимают. Таковы в общих чертах наши планы на ближайшую перспективу.

Беседовал Андрей Степанов



Open up

ШВЕЙЦАРИЯ



АВСТРИЯ ГЕРМАНИЯ ФРАНЦИЯ

- Лучшие горнолыжные курорты Европы
- Отели и апартаменты во всех городах / на всех курортах по самым привлекательным ценам
- Ежедневные групповые экскурсионные туры
- Комбинированные туры — Швейцария + Австрия, Германия, Франция, Чехия
- Собственный автопарк и русскоговорящие водители
- Собственный штат гидов и переводчиков
- 24-часовая служба поддержки туристов
- Железнодорожные билеты Swiss Travel System
- Отдых в SPA-отелях и на термальных курортах
- Обучение и детские лагеря

!!! 8-18 МАРТА 2012 — ЕЖЕГОДНЫЙ АВТОСАЛОН В ЖЕНЕВЕ —

СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОТЕЛЯМ

www.openup.ru (812) 712 92 30, (812) 954 45 47

ОРГАНИЗАТОР
ЗАГОРОДНЫЙ
ОТДЫХ

ТУРИСТИЧЕСКАЯ ВЫСТАВКА
ЗАГОРОДНЫЙ ОТДЫХ

24-25 МАРТА СКК

ПЕТЕРБУРГСКИЙ

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СПОНСОР
Репино
Cronwell
Park Отель

www.hotel-repino.ru
www.cronwell.ru

РАЗДЕЛЫ ВЫСТАВКИ
Корпоративный отдых Коттеджи, базы отдыха, отели
Санатории, рестораны Охота, рыбалка
NEW! Spa & Wellness

ПРИГЛАШЕНИЕ БИЛЕТ

(812) 600 92 92 www.zagorod.travel

INFLOT CRUISE & FERRY
ВСЕ КРУИЗЫ
НАЧИНАЮТСЯ
ЗДЕСЬ!



МАГИЯ НОРВЕЖСКИХ ФЬОРДОВ В ДВУХНЕДЕЛЬНЫХ МОРСКИХ КРУИЗАХ ИЗ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

Отправление 5, 26* июля и 9** августа, 15 дней
Санкт-Петербург – море – Варнемюнде/Берлин
(Германия) – Копенгаген (Дания) – море –
Хеллесильт/Гейрангер (Норвегия) – Флом
(Норвегия) – Ставангер (Норвегия) – Осло
(Норвегия) – Варнемюнде/Берлин (Германия) –
Копенгаген (Дания) – море – Стокгольм (Швеция)
– Таллин (Эстония) – Санкт-Петербург
* Хеллесильт меняется на Берген (Норвегия)
** Флом меняется на Андалснес (Норвегия)

ЛЕГЕНДЫ НОРВЕЖСКИХ ФЬОРДОВ
отправление 24 июня, 12 дней
из Копенгагена в Санкт-Петербург
отправление 23 августа, 11 дней
из Санкт-Петербурга в Копенгаген

КЛАССИКА БАЛТИКИ
отправление 19 июля, 8 дней
из Санкт-Петербурга в Санкт-Петербург



Costa

ОТ 42 000 РУБЛЕЙ

ЭКСПУРСИИ НА
РУССКОМ ЯЗЫКЕ

РУССКОГОВОРЯЩИЙ
АССИСТЕНТ НА БОРТУ

ДЕТИ ДО 18 ЛЕТ В КАЮТЕ
С ДВУМЯ ВЗРОСЛЫМИ БЕСПЛАТНО

100% HIT



Традиционно предлагаем совершить только самые увлекательные круизы по норвежским фьордам на одном из лучших лайнеров Costa Cruises.

Тел: +7(812)702-07-70, +7(495)287-39-99 www.inflottravel.com

Инфлот Круз энд Ферри